

Telefon: (416) 530-4222  
Denní zpravodajství  
a záznamník: (416) 530-0202  
Fax: (416) 530-0069  
E-mail: brezina@io.org

(Registration/Sales Agreement # 10 121)

Datum dokdy jsou noviny  
předplacené je  
v pravém horním rohu štítku!

Modré štítky říkají, že není zaplacené  
předplatné. Žluté, že naše noviny  
dostáváte naposledy.  
Předplatné na jeden rok je 22 \$.  
Cena 1 \$

ČESKOSLOVENSKÝ ČTRNÁCTIDENÍK - CZECHOSLOVAK BI-WEEKLY

No. 20.

(99.)

Vol. 5.

satellite



1-416

Thursday,

October 19,

1995

Published by ABE, P. O. Box 176, Station "E", Toronto, Ont., Canada: M6H 4E2; Tel.: 1-416-530-4222

## Křičela, ať platí, že nejsou Češi

Praha-mě! Velmi nepříjemný pocit studu před svými zahraničními přáteli měla Marcela Koukolová z Revnic u Prahy poté, kdy jim chtěla zpestřit pobyt v hlavním městě návštěvou koncertu na Pražském hrade. Aby si totiž cizinci mohli skladby Antonia Vivaldiho poslechnout musela dát ředitelce pořádající agentury do zástavy svůj občanský průkaz.

Uváděčka u vchodu na mě začala křičet, že to nejde, že mají špatné listy, protože jsou cizinci a musí zaplatit víc. „Netušili o co jde, a já jsem před nimi měla trapný pocit, že jsem něco zaviničila.“ říká Marcela Koukolová. Listy na koncert totiž koupila za cenu, která platí pouze pro domácí zákazníky. Agentura s nimi cizince odmítla do sálu pustit, dokud se odebráním průkazu nepojistila, že pak dostane peníze které požadovala navíc.

„Listy jsem přitom koupila v předprodeji a nikdo se mne neptal, kdo s nimi na koncert půjde.“ rozhořčeně tvrdí Marcela Koukolová. Když však před sálem uváděčka zaslechla, že se deset studentů z Irska havi cizí řeči, zatarasila vchod a vyžadovala příplatek k celkové ceně šesti set korun dalších patnáct set.

„Přivolaná ředitelka agentury potom dokola opakovala, že jsou cizinci, že ona platí obrovský nájem a že nemůže sponzorovat jaké cizí študáky, kteří mají peníze.“

Marcela Koukolová říká, že kdyby peníze u sebe měla asi by doplatila. „Stydíte se a nevíte, jak máte doložit, že jste nikoho nechtěli okrást. V předprodeji nic neřekli a mne nenapadlo se ptát, zda cizinci nebo hýřlati, či plešatí platí jinak než normální lidé.“ dodává.

Za paradoxní Marcela Koukolová považuje, že peníze na koncert nezaplatili zahraniční studenti, ale rodiče dětí jedné pražské základní školy: „S rodiči totiž nyní školu opravujeme a pomáhají nám studenti ze zahraničí.“ říká.

„Pokud agentura tvrdí, že jsou to bohatí cizinci, říkám, že to byly peníze z české kapsy, i když tam šel Ir. Kdyžhych šla s těmi, kteří platili, problém by nebyl.“

Marcela Koukolová se rozhodla, že peníze nedoplatí. Už se obrátila na polici s tím, že ji agentura odebrala občanský průkaz. Policie doporučila, aby s ředitelkou ještě jednala. Pokud by průkaz museli vymáhat oni dostala by se ředitelka do problémů. Brát občanský průkaz jako zástavu je trestné.

Případem se už zabývá také Česká obchodní inspekce. Její ředitel Pavel Čáslavský řekl, že při koupi lístků v předprodeji v podstatě firma s Marcelou Koukolovou uzavřela smlouvu.

„Byla uzavřena smlouva a bez dobrovolné vůle ji nemůže nikdo měnit. To je porušování občanského zákoníku.“ řekl ředitel. Předpokládá, že při vyšetřování budou spolupracovat ministerstvo financí a průmyslu a obchodu, jež účtování dvojných cen připustila.“ dodal Čáslavský. Inspekce chtěla původně podnikatele za účtování dvojných cen pokutovat, ale ministerstva se proti tomu postavila.

Ředitelka agentury se nemohla vyjádřit, protože je na dovolené. Prodejce v předprodeji Melantrich však řekl, že zákazník má předem fičí, pro koho listy kupuje.

Martin Kudera 11.8.95



Janáčekova Její pastorkyňa dostala příznivou kritiku kanadského tisku. Na snímku Gwynne Geyer (Jenůfa), Judith Forst (Kostelníčka) a Quade Winter (Laca). Výchěr je na str. 2..

Photo: Michael Cooper

## Quebecké referendum a Československo

Za redakci Satellitu bychom mohli čtenářům slíbit, že cena našich novin bude v příštím roce stejná v Quebecu jako v ostatní Kanadě, ať dopadne referendum jakkoliv. Ale můžeme něco slíbit, když by se Quebec odtrhl? Československo se stalo modelem pro Quebec, jak udělat mírově a civilizovaně rozdělení státu, ale noviny na Slovensko přes ČR se už posílat nedaly a dodnes leží zásilka za několik set dolarů někde na české nebo slovenské celnici. Francouzské i anglické vysílání kanadské televize se předhání s reportážemi, jak vypadá země po takovém mírovém rozdělení. Reportáže vyznívají asi v tom smyslu: nebyla to tragédie, ale obě země ztratily. Co se ukazuje jako naprosto plané jsou sliby politiků, že to a to zůstane nedotčeno, že se vlastně nic nezmění. Například společná měna, která měla vydržet půl roku, vydržela v ČR a na Slovensku pouze pět týdnů. V pondělním vysílání CBC jsme mohli vidět na jedné straně Dušana Slobodníka, který hájil rozdělení, na druhé straně Martina Šimčeka, který upozorňuje na situaci, která na Slovensku vznikla. Alexandr Vondra na české straně tvrdil, že by už znovu tímto experimentem nechtěl projít. Ať se snižší být dokumenty sebeobjektivnější přesto se zde nějak žádná výhoda rozdělení neobjevila. Situace v Čechách i na Slovensku po ekonomické stránce však není ani tak tragická.

Co však dokument nemožebí je vnitřní politická a kulturní situace v zemích. Jen okrajově se zmíníme o tom, že z jedné části Československa, které bylo kdysi zemí, kde byla zastoupena řada národností: Češi, Slováci, Maďaři, Rusíni, Poláci a Němci se nyní stala Česká republika, země, kde prakticky dominuje pouze jediná národnost. Nic neříká, o tom jak vypadá situace např. ve sdělovacích prostředcích, kulturní scéně. Nehovoří se o dopadu na myšlení lidí. Z dokumentu je zřejmé, že více na rozdělení doplatili lidé na Slovensku než v Čechách, kde prakticky dnes již nikdo rozdělení nevnímá.

Při rychlosti kanadské pošty dostane většina čtenářů tyto noviny až po referendu. V případě, že by se Quebec odtrhl bude mít rozdělení Kanady negativní důsledky nejen na ekonomiku, ale co bude ještě horší jsou důsledky, které se objeví v ostatních sférách života. V tom případě bychom mohli očekávat, že by dvě nové země nasměrovaly k monolitní společnosti: k francouzskému Quebecu a anglické Kanadě. V takové společnosti je pak vždy podstatně méně místa pro etnické menšiny. Kdyžhych byl rynek tak dodám, že to bude mít i své výhody. Quebec z vědomosti uzavře velice rychle dohodu o bezvízovém styku s ČR a Slovenskem, čehož se jen tak v Kanadě nedočkáme.

Aleš Březina

## Ježik není Mašín, i když nezabil

Praha-slovo/Richard SEEMANN V roce 1983 byl Marián Ježik odsouzen pro nezdařený útěk z totálního komunistického státu ke dvaceti letům vězení. Když mu bylo dvadvalet let, chtěl se svým kamarádem opustit republiku. „V září 1983 jsme se rozhodli, že z bývalé ČSSR odjedeme. Nebyli jsme spokojeni s tehdejší režimem. Osobně mi nejvíc vadilo, že se nemohlo volně cestovat. Měl jsem lenkrát problémy se státními orgány a věděl, že nikdy nedostanu povolení, abych mohl vycestovat. Zvolili jsme proto násilný přechod hranic,“ začíná svůj příběh Marián Ježik. V září 1983 se zmocnili dvou samopalů. V kasárnách v Čáslavi přepadli hlídku a ukradli ze skladu samopaly. Dva vojáci podle jeho slov přitom utrpěli velmi lehká zranění. Útěk se jim však nezdařil. Oba odešli do Ostravy, kde na ně čekala policie. Ježikovi se podařilo uprchnout. Vzal si rukojmí, ale policii, které nejprve unikl, se nakonec vzdal.

Marián Ježik byl tehdy obžalován z trestného činu teroru, loupeže a vydírání. V květnu 1984 ho Krajský soud v Praze odsoudil na dvacet let odnětí svobody ve třetí nápravné skupině. Z toho si odtrpěl 8 let na izolovaném politickém oddělení, převážně ve slovenské věznici Leopoldov. Po listopadu 1989 byl jeho politický případ překvalifikován na kriminální čin. Stalo se tak na naléhání československé generální prokuratury pod tehdejší vedením Ivana Gašparoviče, smutně proslulého svými protidemokratickými postupy. Teprve v polovině roku 1991 byl Marián Ježik, podporován Občanským fórem v Mnichově a zastupovaný JUDr. Stanislavem Křečkem, propuštěn na svobodu se zbytkovým trestem 5 let.

V odvolacím řízení, které se konalo právě včera u Vrchního soudu v Praze, žádal dnes 34letý Marián Ježik plně uznání politického charakteru svého činu, přičemž nebyl nikdo vážně zraněn. Chtl rovněž vymazání zbytkového trestu a plnou rehabilitaci za léta, strávená v nelidských podmínkách. Vrchní soud však zamítl jeho odvolání. Zástupce JUDr. Stanislav Křeček k tomu uvedl, že Marián Ježik nesledoval čin loupeže, ale že cílem jeho jednání bylo opustit zemi. Podle něho jde o případ, který je v podstatě velmi podobný cause bratří Mašínů, s tím rozdílem, že při něm nikdo nebyl zabit.

Státní zástupkyně považuje rozsudek za oprávněný. „V roce 1983 jsem byl odsouzen za politický trestný čin a léta jsem strávil na politickém oddělení. Samozřejmě, že se staly chyby. Smutné mi však dnes připadá, že mám být souzen za kriminální čin,“ řekl nám Marián Ježik. „Můj čin byl motivován pouze snahou odejít z tohoto státu. Neměl jsem v úmyslu komukoli ublížit a také jsem nikomu neublížil,“ řekl Ježik.

Sidonie Dádinová, představitelka Občanského fóra v Mnichově, které se celým případem zabývá, nám sdělila, že se obrátí na evropské instituce ve Štrasburku a v Bruselu.

## satellite 1-416

Contract # 461768  
(Registration/Sales Agreement  
# 10 121) -

P.P.I.C. Accounts # 923 98-99

Paid in Toronto  
CZECHOSLOVAK BI-WEEKLY  
published by ABE

P.O. Box 176, Station "E",  
Toronto, Ont. M6H 4E2

Toronto: Telefon: (416) 530-4222

Denní zpravodajství a záznamník:

(416) 530-0202, Fax: (416) 530-0069

E-mail: brezina@io.org

Pražská adresa: ABE/Hombre,  
Poštovní schránka 32, 108 00 Praha 10  
Tel.: (422/02) 782-2964 a 782-2965

Tel./Fax/Záznamník.: 77 09 29

Aleš Brezina - redaktor;

Advertising rates:

1.30 CDN \$ per line/col.

(15.60 per inch/col.)

Předplatné: v Kanadě \$ 22,-  
pro ostatní svět \$ 30,-

## Churches

ČESKÉ A  
SLOVENSKÉ  
BOHOSLUŽBY  
V TORONTĚ

Československý baptistický sbor (Czechoslovak Baptist Church): 200 Annette St., Toronto, Ont. M6P 1P6. Duchovní Martin Aláč. Zpívá pěvecký sbor. Každý je srdečně vítán. Začátek nedělních bohoslužeb je v 11:00. Sředeční biblická hodina v 19:30, tel. (416) 767-2027 nebo (905) 454-4610.

KITCHENER: Každou druhou neděli v měsíci v 17:00 - Benton Baptist Church

Moravští bratři (Moravian Brothers Church): Bohoslužby pouze anglicky. neděle v 11:00 (Kostel je na rohu ulic Oakwood a Glenora) Duchovní správce: Rev. B. Castello.

Rímsko-katolický kostel sv. Cyrila a Metoda (R.C. Church of St. Cyril and Methodius), 5215 Springbok Cres. Mississauga, Ont. L4Z 3J8. Bohoslužby: neděle v 9 hod. (anglicky) a v 11 hod. (slovensky) v St. Jude School, 175 Nahani Way, Mississauga. Duch. správce: Faran V. Dančo S.J. a P. Zahoranský S.J., tel.: (905) 712-1200, fax: (905) 712-0974.

Rímsko-katolický kostel sv. Václava (R.C. Church of St. Wenceslaus), 496 Gladstone Av., Toronto, Ont. M6H 3H9. Bohoslužby: neděle v 10:30 a v sobotu večer. Duchovní správce: Rev. František Blažek. Tel. 532-5272.

Slovenský evanjelický kostel augsburgského vyznání sv. Pavla (Slovak Evangelical Lutheran Church of St. Paul), 1424 Davenport Rd., Toronto, Ont. M6H 2H8. Tel.: 656-5259. Rev. Ladislav Kozák. Bohoslužby: neděle 9:30 (angl.), 10:45 (slovensky).

Slovenský grécko-katolický kostel sv. Marie (Slovak Greek Catholic Church of St. Mary), 257 Shaw St., Toronto, Ont. M6J 2W7. Duch. správce: J. Papulay, tel. 531-4836. Bohoslužby 9:00 angl., 10:30 slov.

Rímsko-katolické bohoslužby mimo Toronto

Burlington: Holy Sepulchre Cemetery - neděle 11 hodin.

Kitchener: St. Mary's Church, 2. neděle v měsíci ve 14 hodin.

London: St. Joseph Hospital, 3. neděle v měsíci v 16 hodin. Duch. správce: Rev. J. Šach, St. Adalbert R.C. Mission, tel.: (416) 523-1932, 464 Plains Rd. W., Burlington L7T 1H2.

Ottawa: Kostel sv. Leopolda Mandice (Lyndale a Hinchey): 3. neděle v 9:00.

## Poslední bazar - Je to možné...

Přes třicet let jsme se všichni scházeli na podzimním bazaru Dámského odboru ČSK v Torontu. Byla to příležitost pro českou a slovenskou komunitu v Torontě a okolí se sejit, pobavit, najíst dobrého jídla a pečiva a a samozřejmě podpořit charitativní a kulturní program Dámského odboru, na který bylo věnováno přes 400 000 dolarů.

29. září tohoto roku Dámský odbor oslavil 35 let své existence. Ve svých poznámkách předsedkyně Blanka Rohnová upozornila na realistický fakt tohoto spolku. Počet členek se neustále menší a i když dobročinná práce zde a v České republice je stále zapotřebí, zbylý malý kruh žen již nemá potřebnou energii zastat organizaci bazaru.

Ptáte se: „A proč jímst někdo nepomůže? Vždyť jsou nás zde v Torontě tisíce. Mnozí, kteří dostali od Dámského odboru pomoc a ti kteří se každoročně bazaru tak radostně zúčastnili. Někdo by přece radostně pomohl...“ Bohužel, jakékoliv pokusy získat nové mladší členky anebo dobrovolníky pro organizování programu dopadly stejně: „Jo, já rád(a) přijdu, ale opravdu nemám čas se do něčeho aktivně angažovat.“

Z těchto důvodů se předsednictvo Dámského odboru rozhodlo, že tento náš 35. bazar bude též posledním. Ovšem, to neznamená, že Dámský odbor nebude pokračovat ve své charitativní a kulturní činnosti s radostí uvítáme každého kdo by měl zájem s námi spolupracovat.

Každopádně, přijďte mezi nás 5. listopadu oslavit 35. výročí Dámského odboru a také náš poslední bazar.

Předsednictvo Dámského odboru

Jak řádně oslavit 35 let trvání

Dámského odboru ČSK Torontu...

...a nebo jak si hezky užít nedělního odpoledne dobře se najíst a pobavit  
a hlavně přispět na dobročinné účely!

Poslušně hlásíme, že letošní

BAZAR DÁMSKÉHO ODBORU

bude v neděli 5. listopadu 1995

od 12 do 16 hodin!

A kde?

Ukrajinské kulturní středisko

85 Christie Street, Toronto

(půl bloku na sever od stanice Christie - parkování pouze na ulicích).

A co?

Jako vždy - dobré občerstvení, jídlo, občerstvení, pečivo, knihy, tombola,  
prodej všeho možného - bleší trh!

A náš tradiční Mikuláš k nám zavítá o třetí hodině, také přiveďte dětičky!

A to vše v příjemné krajské společnosti!

Těšíme se na příjemné krajské setkání!

V sobotu 21. října 1995 v 18 hodin

pořádá

Klub Moravan

Moravsko-slovácké hody



Ukrajinské kulturní středisko

85 Christie St.

(Bloor St. W a Christie)

Hraje známá kapela Karla Bínovce z Montrealu

Vstupné 16 \$

Občerstvení Program Tombola

VSTUPENKY K DOSTÁNÍ V PRAŽSKÉM UZENÁŘSTVÍ

638 Queen St. West, Toronto, Tel.: (416) 504-5787

Torontská odbočka Československého sdružení v Kanadě  
ve spolupráci s Masarykovým ústavem

pořádá

oslav 28. října

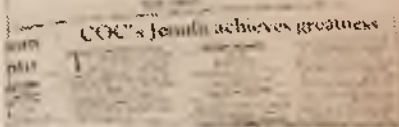
slavnost se koná na Masaryktownu, ve Scarborough, v neděli 29. října ve 14:30

## Torontská kritika o Jenúfě

Z recenze Williama Littlera (Toronto Star 9. října)

O Janáčkově hudbě: *Syrová síla Janáčkovy hudby... Janáčkovy temné historky z života moravské vesnice se zmocnila srdci posluchačů a držela je až do poslední scény usmíření.*

Littler vysoce ocenil scénu, kterou navrhl Derek McLane, osvětlení Michaela Whitfielda a režii Nicholase Muniho. Stejně jako výkon představitelky Kostelníčky a Jenúfy, ale také Lacy a Stevy.



## Opera Jenúfa cheered



Z recenze Uriu Karedy (The Globe and Mail): Její pastorkyně je mistrovským dílem lyrického divadla 20. století, které bylo provedeno kanadskou operní společností. Nezapomenutelná je scéna v 3. jednání, kdy celá ves se seje v okamžiku vrcholící domácí tragédie.

Judith Forst a Gwynne Geyer: Dvě ženy triumfálně dominovaly večeru. Quade Winter: Jeho Laca je mimořádná postava, sociopat proměněný svou láskou. Miroslav Dvorský: Jeho Steva je drtivý hlasové idiomatický portrét ješitnosti a slabosti. Dirigentu Richardu Bradshaw: Navzdory nevalné akustice Bradshaw vyvážil něhu této mistrné hudby a jejího často nesnesitelného napětí.

## České knihkupectví se přestěhovalo

Knihkupectví LITERACY PRAGENSIS změnilo svého majitele a přestěhovalo se do oblasti St. Catharines (Niagara Peninsula). Veškeré služby, nabídka a prodej knih budou pokračovat i nadále ve stejném stylu a tradici.

Těšíme se na shledání s vámi na předvánočních prodejích 19. listopadu v kostele sv. Václava (496 Gladstone Ave., Toronto) a 2. a 3. prosince v kostele sv. Pavla, 1424 Davenport Rd. Přiveďte své známé! Pokud byste chtěli patřit mezi naše pravidelné odběratele nabídkových katalogů, nebo si vybrat knihy osobně, volejte večer (905) 469-5133.

Adresa: Nadia Huml, P.O. Box 324, Virgil, Ontario, LOS 1T0.

## Kubálek a Ženatý v Montrealu

Komenského institut pořádá 28. října koncert klavíristy Antonína Kubálka a houslisty Ivana Ženatého. Na pořadu jsou skladby Smetany, Griega a Dvořáka. Koncert se koná v Salle Marie-Stéphane, École de Musique Vincent D'Indy, 628 Chemin de la Côte Ste-Catherine. Začátek ve 20 hodin. Rezervace (514) 331-1337 nebo (514) 676-9553. comenius

## Kalendář

29.10.95, ve 14:30

Oslavy 28. října  
Masaryktown

5.11.95, 12:00-16:00; ne

Bazar Dámského odboru  
Ukrajinský dům, 65 Christie St.

5.11.95, v 14:30; ne

Otvorenie slovenského kulturného a  
informačního strediska v Torontě  
105 Eringate Dr., Etobicoke

## Denní kronika

2.10.1995

### Ukradl ponožky za milion

Praha-práce-Do výrobní haly firmy Hesto ve Žluticích na Karlovarsku se vloupal zatím neznámý zloděj. Odvezl si kuriózní kořist - 35 tisíc párů ponožek v hodnotě jednoho miliónu korun.

3.10.1995

### Romové nemusí mít při nástupu k policii střední školu

Praha-mfd/nak-Romové, kteří chtějí pracovat u policie, nemusí mít požadované středoškolské vzdělání, ale budou si ho moci doplnit teprve během služby. Předseda vládní rady pro národnosti ministr Igor Němec po poradě se zástupci romských aktivit řekl, že ministerstvo chce tímto speciálním programem rozšířit řady policistů o Romy.

Němec zdůraznil, že program Romy nijak nezvýhodňuje, a zřejmě jej využijí spíše jednotlivci. „Zástupci Romů u policie však dokáží některé problémy souvisící s romským etnikem řešit lépe než ostatní,“ uvedl Němec.

### Česko-německé vztahy brzdi minulost

Praha-mfd/mem-Po sjednocení Německa získaly politické vztahy mezi Bonnem a Prahou pevný smluvní základ. Stále se však nedokáží odpoutat od tématu, které 2. ledna 1990 svou omluvou za vyhnání sudetských Němců otevřel Václav Havel. Zatímco jednotliví čeští politici po roce 1989 uznávali vyhnání sudetských Němců za nespravedlivou a nemorální věc, sudetští Němci zdůrazňovali, že to neřeší sporné otázky, jako je jejich právo na vlast, platnost Benešových dekretů nebo majetkové nároky. Považovali pak za své právo prosazovat zablokování českého vstupu

do Evropské unie nebo odmítání odškodnění pro české oběti nacismu až do vyřešení svých nároků.

Problém vyhnání sudetských Němců nabyl na závažnosti, když jejich krajské sdružení získalo v létě 1993 pro své požadavky otevřenou podporu Bonnu. V září téhož roku prohlásil i kancléř Helmut Kohl, že dialog české strany se sudetskými Němci je jednou z podmínek české integrace do Evropy. O několik měsíců později jeho strana schválila ve Spolkovém sněmu dohodu o přidružení České republiky k Evropské unii. Myšlenku česko-sudetóněmeckého dialogu si však zatím osvojily další politické strany Německa. V těchto souvislostech dochází k pokusu o odstranění problému formou deklarace českého a německého parlamentu, která by sjednotila stanoviska obou stran k problémům minulosti.

Sudetóněmecký problém vzájemné vztahy zatěžuje, ale neblokuje je. Smlouva o dobrém přátelství a spolupráci z roku 1992 nebo smlouva z roku 1994, stvrzující neměnnost hranic České republiky s Německem od roku 1918, dokládají schopnost obou stran dospět k dohodě. (Pozn. redakce: Hranici skutečně Česká republika s Německem od roku 1918? Pokud je nám známo tak od roku 1993.) Podstatně početnější důkazy schopnosti vzájemné domluvy se však zatím objevují spíše v denním životě.

### Německé a francouzské banky začaly přijímat koruny

Bonn, Paříž-mfd/čtk-Den po zavedení směnitelnosti přijímaly banky v Německu a ve Francii české koruny. Nynější směnné koruny ovšem nejsou nijak atraktivní.

Za sto korun bylo v pondělí 2. října možné v Bonnu dostat jen 4,90 marky, což znamená, že zde marka stojí 20,40 koruny. K nákupu sta českých korun je naopak potřeba 6,15 marky. Příteto směně tedy za jednu marku zákazník dostane je 16,26 koruny. Podle kursovního listku České národní banky přitom marka stála 19,06 koruny a klient za ni dostal 18,04 koruny.

V hlavních pařížských bankách lze vyměnit jen tisíc korun na osobu při kursu 6,6 koruny za frank, přičemž v tuzemsku lze frank pořídit až o korunu levněji. malé soukromé směnárný v centru Paříže však stále ani nevědí, že je koruna volně směnitelná.

Koruny však nezačaly automaticky přijímat všechny světové banky - například v New Yorku by zájemce o výměnu neuspěl.

4.10.1995

### Šedou ekonomikou protékají miliardy

Praha-mfd/ip-Na jednoho obyvatele připadl v loňském roce průměrný příjem přes 1190 korun měsíčně, které si vydělal v takzvané šedé ekonomice, a ze které tudíž státu nezaplátí žádné daně.

Zatímco Český statistický úřad (ČSU) uvádí, že stínová ekonomika nepřesahuje 15 procent hrubého domácího produktu, někteří odborníci předpokládají, že příjmy z prostituce, prodeje drog a neregistrovaných živností včetně daňových úniků jsou daleko vyšší. Hrubý domácí produkt dosáhl loni zhruba biliónu korun. „Objem šedé ekonomiky odhadují tak na 15 až 23 procent hrubého domácího produktu,“ tvrdí například Vladimír Benáček z Centra ekonomických informací Karlovy univerzity. Podle něho je však disciplína v placení daní ve srovnání s vyspělými zeměmi poměrně vysoká a šedá ekonomika v posledních letech spíše klesá. „Přesto většina podnikatelů, aby se vyhnula placení daní, přiznává ve statistických výkazech jen část produkce nebo služeb. Z toho vyplývá, že hospodářství roste ve skutečnosti rychleji, než jak uvádějí statistiky,“ řekl Benáček.

## SLOVENSKÉ KULTÚRNE A INFORMAČNÉ STREDISKO V TORONTE

Nadácia Matice slovenskej, ako zásadne nezárobková organizácia, sa rozhodla prevziať záštitu nad organizovaním Slovenských kultúrnych a informačných stredísk po celom svete. V marci t. r. založila prvé takéto stredisko v New Yorku a 4. novembra slávnostne otvorí Slovenské kultúrne a informačné stredisko v Toronte. Cieľom strediska bude v prvom rade poskytovať pravdivé informácie o súčasnom Slovensku, o jeho histórii, kultúrnych tradíciách a zvykoch. Ďalšou dôležitou úlohou bude napomáhať rozširovaniu kultúrnych stykov a kultúrnej výmene medzi Kanadou a Slovenskom.

Slovenské kultúrne a informačné stredisko (SKIS) je kanadskou organizáciou, založenou a financovanou Nadáciou Matice slovenskej, ktorá vznikla v roku 1992 na podporu a rozvoj projektov v oblastiach kultúry, vedy, techniky a ochrany životného prostredia. Nadácia má hlavnú zásluhu na vzniku Zbierky národného poklad Slovenska.

SKIS má už svoje pracovné priestory na 12 Birch Avenue, Toronto, Ontario, M4V 1C4 v budove Hudson Taylor štúdia. Úradné hodiny sú do otvorenia každú stredu od 2.00 PM do 7.00 PM. Mimo úradných hodín je možný kontakt na telefónnom čísle (416) 925-0008 a faxovom čísle (416) 925-0009.

Pri príležitosti otvorenia SKIS sa 5. novembra 1995 uskutoční slávnostný kultúrny program v priestoroch Michael Power and St. Joseph School v Toronte za účasti oficiálnych hostí zo Slovenska. Na tomto festivale piesní a tancoch vystúpia kanadské slovenské folklórne skupiny DOMOVINA a ROZMARÍN z Windsoru, LIPA z Montrealu, NEW SLOVAKIA a TORONTO SLOVAK DANCERS z Toronta. Predpredaj lístkov je každú stredu v úrade SKIS. Na podujatí sú srdečne vítaní všetci záujemci o slovenskú kultúru a tradície.

Ondro Mihál  
predseda SCIC

## P O Z V Á N K A

na oslavu oficiálneho otvorenia

## SLOVENSKÉHO KULTÚRNEHO A INFORMAČNÉHO STREDISKA v Toronte

pod záštitou Nadácie Matice slovenskej  
hlavný prejav prednesie Ing. Jozef Markuš, predseda Matice slovenskej

v kultúrnom programe vystúpia

kanadské slovenské tanečné a folklórne skupiny  
DOMOVINA a ROZMARÍN z Windsoru, LIPA z Montrealu,

NEW SLOVAKIA a TORONTO SLOVAK DANCERS z Toronta a ďalší

Festival sa uskutoční v nedeľu 5. novembra 1995 o 2.30 PM  
v priestoroch Michael Power and St. Joseph High School

105 Eringate Drive, Toronto (Etobicoke), Ontario

Prosíme Vás, aby ste si rezervovali tento deň a spoločne s nami sa zúčastnili slávnostného otvorenia SKIS

Vstupné: dospelí \$12, študenti \$8, deti (do 10 rokov) zadarmo.

Predaj lístkov v SKIS každú stredu od 2.00 PM do 7.00 PM a v priestoroch školy 1 hodinu pred začiatkom kultúrneho programu.

Informácie na telefónnom čísle (416) 925-0008. Ak zavoláte mimo úradných hodín, môžete nechať odkaz a my Vám odpovieme.

## Institutions

### České velvyslanectví

#### Czech Embassy

541 Sussex Dr.  
Ottawa, Ont. K1N 6Z6  
Tel.: (613) 562-3875  
Fax: (613) 562-3878

### Slovenské velvyslanectví

#### Slovak Embassy

50 Rideau Terrace  
Ottawa, Ont. K1M 2A1  
Tel.: (613) 749-4442; 749-4450;  
Obch. zast.: (613) 749-3178; Fax: 749-4989

### Český konzulát v Montrealu

#### Czech Consulate in Montreal

1305 Ouest Avenue des Pines  
Montreal, Que. H3G 1B2  
Tel.: (514) 849-4495  
Fax: (514) 849-4117

### Český konzulát ve Vancouveru

#### Czech Consulate in Vancouver

Tel.: (604) 661-7530

### Slovenské konzuláty v Kanadě

#### Consular Representatives of Slovak Republic in Canada

##### Vancouver, BC:

905 West 8th Avenue, Vancouver, V5Z 1E4  
Tel.: (604) 732-4431. Fax: (604) 732-4439  
Hours: Tuesday 14:00-16:00  
Thursday 10:00 - 12:00  
Mr. Stanislav Lixiak-Honorary Consul  
Jurisdiction: British Columbia

##### Calgary, AB:

208 Scenic Glen Place N.W., Calgary, T3L 1K3.  
Tel. and Fax: (403) 239-3543  
Hours: Monday and Thursday 17:30-19:30.  
Mr. Ludovít Zanzotto-Honorary Consul  
Jurisdiction: Alberta and Saskatchewan

##### Winnipeg, MB:

99 Grace Street, Winnipeg, R3B 0E4  
Tel. and Fax: (204) 947-1728  
Hours: Weekdays 9:00 - 12:00  
Mr. Jozef Kiska-Honorary Consul  
Jurisdiction: Manitoba

##### Toronto, ON:

1280 Finch Avenue West, Suite 407,  
North York M3J 3K6  
Tel.: (416) 665-1499, Fax: (416) 665-7488  
Hours: Wednesday 18:00 - 21:00  
Saturday 9:00-12:00  
Mr. John Stephens-Honorary Consul  
Jurisdiction: Province of Ontario

##### Montreal, PQ:

One Westmount Square, Suite 1500,  
Montreal H3Z 2P9  
Tel.: (514) 935-6226, Fax: (514) 935-7314  
Hours: Monday and Thursday 16:00-18:00  
Mr. Mark Kmec-Honorary Consul  
Jurisdiction: Province of Quebec

### Informační a imigrační

#### středisko ČSK

740 Spadina Ave.,  
Toronto, Ont. M5S 2J2  
Tel.: (416) 925-2241, Fax 925-1940

### Masaryk Memorial Institute Inc.

450 Scarborough Golf Club Rd.,  
Scarborough, Ont. M1G 1H1  
Tel.: (416) 439-4354, Fax: (416) 439-4646

### Masarykova doplňovací škola

Od 16. září: sobota: 12:30  
Brockton High School  
90 Croatia St., Toronto  
Informace: L. Čarková: 536-5342

### Scarborough: Cornell Jr. Public

School, 61 Holmfirth Terrace  
Informace: 439-4354.

### Knihovna na Masaryktownu

Pondělí a pátek: 16:00-18:00  
středa: 16:00-21:00.  
Tel.: 431-9477

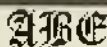
## Translations

**Překlady,  
tlumočení,  
konzultace,  
jazyková výuka**



**Eva Mesticová**  
Tel.: (416) 922-8786  
Fax: (416) 922-6540

## Business



Elektronická komputerová  
tiskárská sazba v 11 jazycích  
na počkání.  
Manuelní sazba  
v češtině a slovenštině.  
Pouze z perfektních strojopisů!  
Tel.: (416) 530-4222  
P. O. Box 176, Station "E"  
Toronto, Ont. M6H 4E2

## Firma ABE

**vyvinula  
dvanáct nových typů  
českého písma pro  
mikropočítače Macintosh  
(6x postskript) - česká  
klávesnice.  
Slovenština přes  
překladač (option).**

## Medical

## Petr Munk

**B.Sc.D.C.  
Chiropraktik**

1552 Bloor  
St. W.  
Toronto, Ont.  
Ordinační  
hodiny:  
Pondělí-  
pátek  
10:00-19:00

**Tel.: 533-0005**

**DR. ELENA  
ŠOMSKÁ**

General Practitioner  
s dlouholetou praxí v oboru  
gynekologie a porodnictví

**NOVÍ PACIENTI  
VÍTANI**

**TEL. (416) 588-3182**

Moderní ordinace  
ve středu Toronta,  
rozšířené ordinační hodiny,  
parkování v suterénu  
(Vjezd z Clinton Str.)  
622 College Str., Suite 307  
Toronto, M6G 1S4

## Na videokazetě vychází dokument o J. Hammerovi

Praha-mfd/spa-Osudy a tvorbu hudebníka Jana Hammera - jednoho z nejúspěšnějších „českých Američanů“, který svou kariéru charakterizuje slovy: Šel jsem dál, než mi sny mohly naznačit - představuje videokazeta s názvem Prvních sedm dní. Dokument, který na trh v těchto dnech přináší Popron a Edice Nova, zahrnuje i čtyři originální videoklipy. Film, jehož název je odvozen od stejnojmenného Hammerova „biblického“ alba z roku 1975, natočil na hudebníkově farmě za přítomnosti jeho matky, jazzové zpěvačky Vlasty Průchové, loni na podzim Miloslav Smidmajer.

„Sedesát mil od New Yorku najdete starou stodolu, v níž se ukrývá nejdokonalejší počítačové nahrávací zařízení. Atam upiva značky Prazdroj, které si nechává dovážet do nedaleké prodejny, pracuje jeden z nejžádanějších hudebníků světa, autor hudby k *Šíleně smutné princezně* i k veleúspěšnému seriálu *Miami Vice*,” vzpomíná autor dokumentu. Spolupracovník Mika Jaggera či Carlose Santany, několikrát nominovaný na televizní podobu Oskarů, cenu Emmy, zřejmě získá stejnou reputaci ve vlasti v prosinci, kdy Česká televize seriál *Miami Vice* uvede.

## Pomočila strážníky

Praha-mfd-Dva strážníci městské policie pomočila osmačtyřicetiletá Jitka V. z Prahy 9. Žena přistoupila k hlídce na náměstí bratří Synků a začala jim močit na nohy. Když ji strážníci požádali o občanský průkaz, sdělila jim, že ji ho někdo ukradl. Strážníci usoudili, že žena je opilá, a přivolali sanitku, která ji odvezla na záchrannou stanici.

6.10.1995

## Vollmerová odmítla vracení majetku

Praha-mfd/mcm-Proti vracení majetku sudetských Němců se postavila místopředsdkyně Spolkového sněmu Antje Vollmerová za stranu Zelených v přednášce k česko-německým vztahům, kterou pronesla v pražském Karolinu. Zároveň však vyzvala, aby se bývalým německým občanům Československa usnadnilo opět usazení v České republice.

„Staré soužití mezi Čechy a Němci navždy pomínulo. Teď jde o nové, čestné a humánní partnerství,” řekla Vollmerová. „Mezi Čechy a Němci prozatím nejde o velké sny, ale především o odstranění trosk ze starých válek a bojů.”

Jádrem všech problémů v česko-německých vztazích je podle ní nejasnost ve vlastnických nárocích. Rozhodně odsoudila vyhnání a etnické čistky všeho druhu. „Přáli bychom si, aby tento stát sám zajistil, aby se jeho bývalým spoluobčanům dostalo spravedlnosti, například usnadněním práva na usazení,” dodala.

„Záleží na politické vůli k jednoznačnému postoji. To bych si přála od obou vlád,” uvedla. „Pevně věřím, že v dile smíření můžete a budete pokračovat a učiníte v této souvislosti i poslední kroky. Tím nejtěžším krokem je tu smíření s bývalými německými spoluobčany,” řekla Vollmerová v Karolinu.

7.10.1995

## Parlament prodloužení lustrací znovu schválil, miní Uhde

Praha-mfd/rep, zap-Předseda Poslanecké sněmovny Milan Uhde předpokládá, že parlament novelu lustračního zákona schválí i při opakovaném hlasování, a přehlasuje tak prezidentovo veto. „Vycházím z toho, že novelu zákona na schůzi podpořilo mnoho poslanců. Jednalo se o tom ve chvíli, kdy jejich účast v zasedací místnosti byla oslabena,” řekl Uhde.

Premiér Václav Klaus v reakci na prezidentovo veto znovu podpořil prodloužení lustrací. „Ačkoliv jsem nebyl největším bojovníkem za tento zákon, musím prezentovat podle mého názoru většinový názor této země, který říká, že lustrační zákon ještě má v této chvíli smysl,” řekl.

Pro prodloužení lustrací byli v parlamentu především koalici poslanci. Hana Marvanová (ODS) přiodůvodňování návrhu prohlásila, že je nezbytné, aby i v příštích letech platila pro výběr lidí na důležitá místa přísná měřítka. Argumentovala tím, že s lustračním zákonem souvisí jiné chystané normy, například zákon o bezpečnostních agenturách.

Prezident však uvedl, že prodloužení lustrací o čtyři roky znamená nepřímou rezignaci na schopnost nalézt jiný, nerevoluční a dokonalejší způsob stanovení kritérií pro výkon významných funkcí.

Milan Uhde nevyloučil, že se sněmovna bude novelou lustračního zákona zabývat na své mimořádné schůzi 18. října.

Uhde nebyl prezidentovým vetem překvapen. „Tím, že pan prezident zákon nepodepsal, naznačil, jak důsledně trvá na svých výhradách vůči této normě,” řekl.

Sociální demokraté prezidenta už minulý týden vyzvali, aby podpis pod lustračním zákonem dobře zvážil, a jejich předseda Miloš Zeman vyjádřil s Havlovým rozhodnutím spokojenost.

„Navrhujeme, aby rozumná ustanovení lustračního zákona byla převedena do zákona o státní službě,” řekl Zeman, nespécifikoval však, jaké paragrafy má na mysli.

Rada Evropy několikrát lustrační zákon kritizovala jako diskriminační předpis. Lustrační zákon však podporuje i vedoucí české delegace při parlamentním shromáždění rady, poslanec Libor Novák starší (ODS). „Svůj názor si v Radě Evropy obhájím,” uvedl. „Například v Rakousku po skončení druhé světové války takový zákon nepřijali, a byla to chyba, protože v tu chvíli se dostali do funkce ve státní správě bývalí fašisté,” dodal.

Pro prodloužení lustrací je i Občanská demokratická aliance. „Nedomníváme se, že by zákon musel skutečně platit až do roku 2000. Preferovali bychom, aby se problém vyřešil přijetím zákona o státní službě,” uvedl předseda poslaneckého klubu ODA Ivan Mašek.

## Proč jsem vrátil lustrační zákon

Praha-mfd/václav havel-Nejprve něco z prehistorie: mám v živé paměti dobu, kdy probíhaly takzvané divoké lustrace a kdy jsem velmi hlasitě volal po nějaké právní úpravě celé této věci. Navrhl jsem tehdy určitý způsob, jakto udelat. Federální vláda se od mého návrhu odchýlila (podle mého návrhu k horšímu) a o její předlohy se pak ještě odchýlilo Federální shromáždění (bohužel opět k horšímu). Přijatá podoba zákona, obecně nazývaného lustračním, se mi pak hrubě nelíbila z důvodů, které jsou známy z četných mých veřejných vyjádření, jakož i z mého (veřejně publikovaného) dopisu Alexandru Dubčekovi, tehdejšímu předsedovi Federálního shromáždění. Navzdory svým výhradám jsem totiž tento zákon podepsal mimo jiné proto, že jsem ještě neměl možnost zákony vracet parlamentu: zákon by samozřejmě platil i bez mého podpisu. Jelikož jsem tehdy měl, na rozdíl od dnešního stavu, právo zákonodárné iniciativy, rozhodl jsem se pro účelnější cestu, než jakou by bylo jakési manifestace nepodepsání: v den, kdy jsem lustrační zákon podepsal, jsem předal předsedovi FS zmíněný dopis, který měl povahu návrhu zásad jeho novelizace. Vysvětlil jsem v něm, v čem vidím chyby přijaté podoby tohoto zákona, a navrhl jeho úpravu.

Federální shromáždění, ač to byla jeho zákonná povinnost, se touto iniciativou neobíralo.

Cíl: vždycky jsem byl pro to znemožnit bývalým utlačovatelům, udavačům a vůbec lidem, kteří v totalitních poměrech prokazatelně politicky škodili či morálně selhali, aby zastávali významnější pozice v rodících se demokratických poměrech. Zároveň jsem ale měl vždycky vážné a důvodné výhrady proti způsobu, jakým se bývalé Federální shromáždění tohoto úkolu zhostilo. A co je nejdůležitější: vždycky jsem tento zákon, bez ohledu na jeho podobu, chápal jako akt veskrze revoluční, mimořádný, dočasný, omezený na určitou přechodnou dobu, totiž na dobu, než budou přijaty nové zákony, které budou už natrvalo a způsobem obvyklým v demokratických právních systémech upravovat předpoklady pro výkon různých funkcí (ve státní správě, ale zdaleka ne jenom v ní). Tak to zřejmě chápali i naši tehdejší zákonodárci, což lze odvodit z toho, že platnost zákona byla omezena na pět let.

Jak se tento zákon osvědčil? Těžko říct, neboť žádný komplexní rozbor jeho praktických důsledků neexistuje a dost dobře ani existovat nemůže. V podstatě svou pozitivní roli zřejmě sehrál, i když na druhé straně nemohu skrýt, že určité konkrétní výhrady, které jsem k němu měl, se potvrdily jako oprávněné (svědčí o tom mimo jiné nálezy Ústavního soudu ČSFR, který některá jeho ustanovení zrušil, jakož i procesy v nichž lidé pozitivně lustrovaní vyhrávají své spory s ministerstvem vnitra). Ať už je tomu ale jakkoli, na ten zákon jsme si všichni víceméně zvykli, vycházeli jsme z veskrze pragmatické úvahy, že je lepší špatný zákon než vůbec žádný.

Platnost tohoto zákona, která měla skončit 31. prosince 1996, Poslanecká sněmovna svou nedávnou novelou překvapivě prodloužila až do roku 2000.

Tuto novelu jsem se rozhodl nepodepsat a vrátil jsem ji Poslanecké sněmovně.

Hlavním důvodem mi tentokrát nebyly už jen různé nedokonalosti daného zákona, ale něco jiného: pakliže celých patnáct měsíců před koncem jeho platnosti pospícháme tuto platnost prodloužit, a to dokonce až do roku 2000, sdělujeme tím našim občanům i světové veřejnosti jednu zásadní a pro mne totálně nepřijatelnou novinku: že totiž nejen do patnácti měsíců, ale po daleko delší dobu nebudeme schopni upravit výběr lidí do státní správy, policejních funkcí, bezpečnostních služeb, podniků, obchodujících se zbraněmi atd. přijetím příslušných „nerevolučních“ zákonů, v nichž bude zcela přesně a nespochybnitelně definováno, co se rozumí občanskou bezúhonností či spolehlivostí. Přijetím této novely tedy de facto říkáme, že do roku 2000 (kdy bychom mimo jiné už docela rádi byli členy Evropské unie) nejsme schopni být normálním demokratickým právním státem. Co pak ale znamenají všechny naše sebevědomé řeči o tom, že máme nejstabilnější demokracii ze všech postkomunistických zemí, že se už ocitáme v posttransformační éře, že všechny základní systémové změny jsou u nás v podstatě hotovy a že se v leccems můžeme úspěšně měřit s leckterými evropskými zeměmi, které nepostihl komunismus?

Zkrátka a dobře: takto předčasné prodloužení platnosti právních norm, o jejímž revolučním výjimečném charakteru nikdo nepochybuje, mi připadá jako naprosto nepochopitelný výraz nedůvěry v naši vlastní schopnost tvořit normální právní pořádek.

Neznám skutečné důvody toho, proč byla prodloužena platnost lustračního zákona už teď. Zřejmě chce náš parlament a především vládnoucí koalice dál před volbami najevo veřejnosti, že ani v budoucnosti, tj. po volbách nemají být tolerováni zastánci starých pořádků na vlivných místech. Tento úmysl chápu dobře:

ani já si něco takového nepřeji. Avšak způsob, jakým byl tento úmysl projevem, nemohu přijmout.

Za prvé: předčasně prodlužujeme normu vzniklou v revoluční době a jen na tomto pozadí srozumitelnou a přijatelnou.

Za druhé: šidíme sami sebe iluzi, že něčím takovým účinně zamezíme do konce tisíciletí nedobrému vlivu osob svázaných s minulým režimem na dění u nás, a tím si velmi laciným způsobem si myjeme ruce a zároveň se zikáme nелеhkého úkolu skutečně něco proti tomu dělat. Lidé neblaze proslulých svou dřívější činností je bohužel stále na vlivných místech hodně, což mně i velké části naší veřejnosti právem vadí. Ito lidé však působí v úplně jiných oblastech, než na které se vztahuje lustrační zákon. Za třetí a hlavně: nepřímo tím rezignujeme - navíc nesmyslně brzo - na svou schopnost nalézt v dohledné době rozumný způsob výběru lidí do různých funkcí, způsob, který by nikoli dočasně, revolučně a problematičtě, ale natrvalo a vskutku dobře zajistil, že na správných místech budou správní lidé. Tato rezignace může doma i v zahraničí vyvolat jen pochybnost, o naší způsobilosti být plnoprávným členem rodiny demokratických států.

Stručně řečeno: přijatá novela lustračního zákona podle mého neprospívá našemu státu. Proto jsem ji nepodepsal.

#### Nezaměstnanost je stejná

Praha-mld/nak-Mira nezaměstnanosti se již několik měsíců v podstatě nemění. Ke konci září dosáhla tři procent, což je o dvě desetiny procenta více než v srpnu. Úřady práce evidovaly celkem 154048 lidí bez práce, což je o 1276 lidí více než v předcházejícím měsíci. Ve srovnání se

stejným obdobím minulého roku se počet uchazečů o zaměstnání snížil o 9800 osob. Tradičně nejnižší byla v Praze. Naopak nejvyšších hodnot míra nezaměstnanosti dosáhla v okresech Karviná, Most, Teplice, Louny, Nový Jičín a Chomutov, kde překračovala 6 procent, uvedl ministr práce a sociálních věcí Jindřich Vodička.

Tuzemská nezaměstnanost je například o deset procent nižší než na Slovensku, o dvanáct procent než v Polsku a o sedm procent než v Maďarsku.

9.10.1995

#### Studnu našli zničenou

Olomouc-mld/dt-Zničenou našli archeologové unikátní křížovou studnu v Olomouci, po níž pátrali. Studna stála ještě počátkem století před olomouckou radnicí a současně zastupitelstvo ji chtělo obnovit. Archeologové studnu v pátek 6. 10. našli ve hloubce dvou metrů, avšak zničenou betonovými deskami z bývalých městských záchodků.

"Misto jsme opět zahrnuli hlinou. Beton totiž zničil studnu natolik, že by město její opravu nezaplátilo," říká šéf Ústavu archeologické památkové péče v Olomouci Jaroslav Peška. "O záchodcích jsme sice věděli, ale doufali jsme, že budou menší. Ten, kdo je nad studnou postavil, zničil památku, kterých je u nás málo." Křížovou studnu nechalo město zbudovat v roce 1844. Stála v hloubce několika metrů pod náměstím a vedla k ní kamenná schodiště ze všech světových stran.

10.10.1995

#### Kč na mezinárodní kapitálový trh

Praha-právo/zr-Zahraničními klienti budou moci od 16. října uvádět na mezinárodní trh

cenné papíry denominované v českých korunách a obchody s těmito papíry budou moci být i v zahraničí v korunách i přímo vypořádány. Umožní to zařazení Kč k tomuto datu jako 34. vypořádací měny do mezinárodního depozitáře a vypořádacího systému cenných papírů Euroclear se sídlem v Bruselu.

Právu to oznámil tiskový mluvčí České národní banky Martin Švehla. Hotovostním korespondentem Euroclearu v ČR je pobočka Internationale Nederlanden Bank Praha, v blízké budoucnosti se se předpokládá zvolení i místního depozitáře a vypořádávání obchodů s domácími, českými cennými papíry v systému Euroclear. Kč je první měnou země s transformující se ekonomikou, která byla pro vypořádání obchodů na mezinárodních kapitálových trzích přijata.

#### Prodal manželku

Dečín-právo/rup-Policisté trestně stíhají 24letého muže z Varnsdorfu pro kuplířství. Jak Právu sdělilo severočeské policejní ředitelství, tento podnikavec dva roky nutil svoji manželku k prostituci, vybíral si především německou klientelu. Nakonec manželku prodal do SRN za několik set marek.

#### Rubáš přišel o křeslo

Praha-mld/rea, nak-Luděk Rubáš, na jehož hlavu se v uplynulých týdnech snášela ostrá kritika zejména ze strany lékařské veřejnosti, přišel o své místo ministra zdravotnictví. Na Rubášovo místo má nastoupit nynější ministr dopravy Jan Stráský, který předá svůj úřad Vladimíru Budinskému, současnému předsedovi hospodářského výboru parlamentu.

#### Financial

##### Kursovňí listek

|                        |             |
|------------------------|-------------|
| 100 Kč                 | 5,25 CDN \$ |
| 1 CDN \$               | 19,05 Kč    |
| 100 SK                 | 4,66 CDN \$ |
| 1 CDN \$               | 21,46 SK    |
| Toronto Star: 12.10.95 |             |

|          |            |
|----------|------------|
| 1 CDN \$ | 19,80 Kč   |
| 1 US \$  | 26,53 Kč   |
| 100 Kč   | 3,77 US \$ |

##### KURSY SPORITELN

Česká spořitelna

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| 100 Sk nákup          | 84,00 Kč  |
| 100 Sk prodej         | 92,00 Kč  |
| Slovenská spořitelna: |           |
| 100 Kč nákup          | 108,00 Sk |
| 100 Kč prodej         | 114,00 Sk |
| MT Dnes 3.10.. 95     |           |

#### STASTNY & CO.

CHARTERED ACCOUNTANTS

Accounting and Auditing  
Personal & Corporate Taxation  
Financial & Tax Planning

Michael Štastný C.A.  
George Bezrouk

Tel.: (416) 250-6557  
Fax: (416) 250-6524

Address:  
Madison Centre  
4950 Yonge St. Suite 906  
North York, Ontario  
M2N 6K1

#### Canada-Czech Republic Chamber of Commerce

#### Kanadsko-česká obchodní komora

Najdete nás na adrese  
Exchange Tower  
2 First Canadian Place  
14th Floor, (P.O. Box 198)  
Toronto, Ont. M5X 1A6  
Tel.: (416) 367-3432  
Fax: (416) 367-3492

#### CZECHOSLOVAK (TORONTO) CREDIT UNION LIMITED

#### KAMPELIČKA

740 Spadina Ave.  
Toronto, Ontario. M5S 2J2  
Tel.: (416) 925-0557

Úřední hodiny:  
Pondělí, čtvrtek a pátek  
10:00-19:00  
Úterý, středa  
10:00-17:00  
Sobota: 10:00-14:00

# DOVOLENA NA NAŠE ÚTRATY

Rozhodněte se pro "Kampelička" pro vaše dlouhodobé vklady, RRSP nebo RRIF, osobní půjčky a hypotéky které vám umožní ubytování v jednom ze šesti pěkných hotelů!

## "NA NAŠE ÚTRATY"

Za nově uložených \$25,000<sup>00</sup> a více, na dlouhodobé vklady, RRSP, RRIF, osobní půjčky nebo hypotéky, minimálně na 2 roky, (převody z jiných institucí vítány), můžete získat pobyt v jednom ze šesti hotelů. Za nově uložené peníze méně než \$25,000<sup>00</sup> anebo méně než na 2 roky, získáte jeden slosovací lístek, na který můžete vyhrát pobyt v jednom ze tří hotelů. Obnovené vklady se zahrnují do slosování. Možnost pobytu od 1. 12. 1995 do 30. 11. 1996. Nutnost rezervace 30 dní před pobytem. Možnost převodu na jiné osoby.

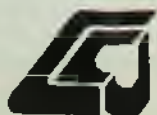
## POBYT ZAHHRNUJE...

- ✓ Průtřídání ubytování pro 2 dospělé, 3 děti v jednom pokoji
- ✓ První snídaně zdarma / Golf zdarma (kde uvedeno)
- ✓ Sleva v blízkých obchodech, restauracích a atrakcích
- ✓ Přivítání šampanským a nebo košíkem s ovocem

|   |                                               |
|---|-----------------------------------------------|
| 1 | Quebec City - CHATEAU FRONTENAC, 3 Dny/2 Noci |
| 2 | Quebec - CHATEAU MONTEBELLO, 3 Dny/2 Noci     |
| 3 | Atlantic City - MERV GRIFFIN, 3 Dny/2 Noci    |
| 4 | Myrtle Beach - OCEAN CREEK, 3 Dny/2 Noci      |
| 5 | Lake Placid - SUNSPREE, 3 Dny/2 Noci          |
| 6 | Ontario - DEERHURST, 3 Dny/2 Noci             |

Tato nabídka se nedá zpeněžit. Dopřeva není zahrnuta. V období dovolených se může účtovat přídatný poplatok, omezený počet nabídek. Které mohou být odvolány kdykoliv. Podrobné informace podá Kampelička.

740 Spadina Avenue  
Toronto, Ontario  
M5S 2J2



CZECHOSLOVAK  
(TORONTO)  
CREDIT UNION LIMITED

925-0557

## Restaurants-Deli's

PRAŽSKÉ  
UZENÁŘSTVÍ

504-5787  
638 QUEEN ST. W.  
TORONTO, ONT. M6J 1E4  
\* Pražská šunka  
\* Pražské uzeniny  
\* Maso 1a. jakosi  
\* Denně čerstvá chutná jídla,  
cukrářské výrobky  
a slané rolíčky.

## hošpoda u vlastičky

## Heart of Europe PUB

V KUCHYNI A  
ZA BAREM  
MILOŠ A  
VLASTIČKA,  
KTERÍ VAS  
VYBORNĚ  
OBSLOUŽÍ A  
MAJÍ VZDY  
PRO VAS ČAS



Po dobrém jídle  
si můžete zazpívat.

Rezervace až pro 80 osob.

Otevřeno mimo pondělí  
od 15:00 do 1:00 v noci.  
632 QUEEN ST. W.  
(West of Bathurst)  
Toronto, Ont.

(416) 504-0870

VŠEOBECNÁ  
ENCYKLOPEDIE

NEJVĚTŠÍ LITERÁRNÍ  
PROJEKT KONCE  
TOHOTO STOLETÍ  
V 4, 12, a 24 svazcích

Díla navazují na Otův a Masarykův  
slavný náčrtek

ENCYKLOPEDIČNÍ VÝKONNOST  
BRÁNA DO NOVOHO TISÍCLETÍ

Máte jedinečnou příležitost stát se majitelem  
totožné encyklopedické díla

Pro informaci a objednávkę pište nebo volejte

CB Impact Marketing

1582 Bloor Street West, Suite 200, Toronto, Ont. M6P 1A5

Kuřtelec (416) 531-1544

Stráský varuje sám sebe  
před kouřením

Praha mládež Jan Stráský bude muset  
kromě rozporů mezi ministerským a  
inkaršískými skupinami vyřešit ještě jeden, a  
to svůj osud. Bude totiž prvním ministrem  
zdravotnictví po roce 1989, který kouří.  
Zatím jsem se s tím ještě nevyrovnal,"  
přiznal se na tiskové konferenci, na jejímž  
okrajích skončení si ihned zapítl.  
Polvrdil, že dokonce donesl na kněbkách  
cigart vzkaz od ministra zdravotnictví, že  
kouření škodí jeho zdraví. "Nyní si tedy  
budu čist vzkazy, které budu adresovat  
sám sobě," uzavřel.

11.10.1995

Olga Havlová je  
v nemocnici

Praha mládež. Žák manželka Václava  
Havla Olga, jak oznámil prezidentův mluvčí  
Ladislav Spáček, se vzhledem ke svému  
zdravotnímu stavu podrobuje detailnímu  
lékařskému vyšetření, které trvá několik  
týdnů. Olga Havlová je v těchto dnech v  
nemocnici. Podrobnosti o jejím zdravotním  
stavu ani o hospitalizaci mluvčí neuvádí.  
Prezidentova choť vloni v květnu utrpěla  
zlomeninu pravé ruky a český lova nohy,  
když uklouzla na koberec v rezidenci na  
Pražském hrade. V průběhu léčby zlomenin  
ve Fakultní nemocnici na Karlově náměstí  
v Praze strávila několik dní na urologické  
klinice.

Olga Havlová se podle mluvčího omlouva  
na několik týdnů z účasti na svých  
plánovaných akcích.

Prezident jmenoval  
Klausa profesorem

Praha mládež. Prezident Václav Havel  
jmenoval v úterý 10. října premiéra Václava  
Klausa profesorem pro obor finance. Klaus  
byl jedním z dvaapadesáti nových  
profesorů, jejichž jmenovací dekrety  
prezident podepsal. Premiér se jako  
profesor habilitoval letos na Vysoké škole  
ekonomické v Praze. Dekrety novým  
profesorům odevzdá ministr školství Ivan  
Příp na ceremoniálu v Karlovu

**Cizinec musí mít u sebe na  
každý den pět set korun**  
Praha mládež. Při vstupu do České  
republiky budou muset cizinci na požádání  
prokázat, že mají na každý den pobytu pět  
set korun.

Ministerstvo vnitra oznámilo, že pokud  
bude cesta delší než deset dnů, musí mít  
cizinci pevnou částku ve výši sedmi tisíc  
korun. U cizinců mladších osmnácti let to  
má být částka o polovinu nižší. Tyto  
povinnosti pro cizince stanoví vyhláška,  
která začne platit poté, co vyjde ze sbírky  
zákonů. To se očekává již koncem tohoto  
týdne.

Původně ministerstvo stanovilo jako  
povinnou sumu sedm tisíc korun a na jeden  
den. Ministr vnitra Jan Hrušík však nakonec  
platnost vyhlášky, která tuto částku  
určovala, pozastavil.

V Londýně dávají dvě hry  
Karla Čapka

Londýn mládež. Divadelní středisko  
Chelsea Theatre Centre v severozápadním  
Londýně uvádí tento podzim pod  
společným názvem *Lečba hry* Karla Čapka  
*Ve Makropulos a Bůh umoc*. Obě dramata  
v nových překladcích inscenátoři  
charakterizují jako odvážný a velmi  
současný pohled na zdraví, čas, život a  
smrt.

12.10.1995

Zahraniční vysílání  
rozhlasu ohroženo

Praha zvuk. Zahraniční vysílání Českého  
rozhlasu by bylo vhodnější zrušit, než jej

ponechat v současné podobě. Elektroničtí  
by bylo hleďat jne cesty propagace ČR do  
zahraničí. Shodli se na tom členové  
zahraničního výboru Parlamentu při  
projednávání informace Ministerstva  
zahraničí o mediální prezentaci ČR v  
zahraničí. V rozpočtu ministerstva se i pro  
příští rok počítá s částkou 52 milionů Kč na  
zahraniční rozhlasové vysílání. Pozhlás  
vysílá denně na krátkých vlnách 35  
příhodných vlnách příjizových. "Nikdy  
jsem je nikde nezachytil. Mám pocit, že  
mluví do odpojených mikrofonů," vylíčil  
osobní zkušenosti ze zahraničních cest  
předseda výboru J. Payne (ODS) a nebyl  
jediným poslancem, který vyslovil svou  
nespokojenost s předloženým materiálem.  
Poslanec O. Vychodil (ODS) jej dokonce  
označil za něco, "co se vysílá přes noc  
v kádince". Výbor vyzval ministerstvo, aby  
do konce listopadu předložilo koncepci  
mediální propagace ČR v zahraničí se všemi  
možnými variantami. Přítomní zástupci  
resortu navrhli, že i když je zahraniční  
vysílání celkem levnou prezentací ČR,  
mohlo by být i zrušeno a peníze věnovány  
na jinou formu propagace státu.

## Premonstráti v roce 1938

**převdli majetek na Henlema**  
Praha zvuk. Státní zástupci, ani soud  
nepředložili jediný důkaz, který by  
dokazoval, že Marta Chadimová se měla  
dopustit trestných činů podvodu a  
pozměňování úředních listin? sdělil ve  
středu 11. října na bránku v Praze jeden ze  
ji nyníých obhájců Chadimové JUDr.  
Pavel Rychetský. Po proslulém spisu,  
který obnáší téměř pět tisíc stránek, a  
vyžádáním si dalších dvou znaleckých  
posudků došli obhájci Chadimové k závěru,  
že lze zpochybnit dosud jediný znalecký  
posudek a stejně tak vznesti padné důvody  
na podjatost předsedy senátu soudce  
Hodouška. Podle obhájce nebyly  
připuštěny soudem například dokumenty,  
které dokazují, že otec a strýc Chadimové  
byli majetlí řady nemovitostí na Hradčanech  
od roku 1938 a že na otce Chadimové byla  
podána žádost o uvalení vazby v roce 1951  
pro převod majetku na jeho nezletilou dceru.  
Není bez zajímavosti, že v souvislosti s  
čausou navrhování Dürerova obrazu  
*Růžencová slavnost* iudu premonstráti bylo  
zjištěno dalším obhájcem Chadimové JUDr.  
Jiřím Kuvejlom, že premonstráti 2. října

## Kauza Michala Kováča juniora po měsíci

## SRANDA NA SLOVENSKÝ SPŮSOB

Třináct dní po únosu a zveřejnění do cudziny občana SR Michala  
Kováča mladšího je stále šanca na objasnění tohto trestného  
činu, aj keď mnohé signály zo strany vlády svedčia skôr o  
opaku. Len rekupitulácia výrokov premiéra Vladimíra Mečlam by  
postačila na to, aby sa aj Maršal čudoval, ako sa vie správať moci  
správateľ voči jednému zo svojich bývalých poslancov, a ako nesláma  
sa stavka k vyšetrovaniu samotnému, ktoré si už vyznávalo  
odchod jedného vyšetrovateľa do číslu.

Najprv premiér tvrdí, že nito je istá, či vôbec šlo o únos. O mosiac  
vával, že už dávno nejde o to, či bol alebo neboli Michal Kováč ml.  
unesený. Tak to vyznie, že jediný, kto sa tu nechal skutočne u-  
niesť, bol slovenský novinár. Nechal sa uniesť predstavou, že prí-  
pad bude vyriešený. Na Morse to možno platiť, ale na  
Slovensku?

## Politické rozhodnutia na obzore

Na Slovensku je to tak, čiže inak. To znamená, že ak sa v prí-  
pade niekoľkokrát objavil monštrus príslušníkov SIS, ktorí sa čud-  
nou zhodou okolností pohybovali na miestach činu (miesto  
únosu a miesto pravdepodobného hrančného prechodu,  
kadiaľ únoscovia provádzali svoj vzácný kontrahand), nebudú  
zabvnení mlčanlivosťou, lebo ich šofr to nedovolí. Ak byvínky vyšet-  
rovateľ mjr. Šemurč navrhoval ich vypočúvať v záujme odstra-  
nenia mmon tajnej služby, nadšiel Ivan Laca to odmietať a tým  
istým cieľom. Aký iný zámer by aj mohol mať, ak ho namírať  
verejnou podozrievateľ, že neje schopný zaručiť čistý štít tejto  
inštitúcie aj po vypočúvaní?

Kajský úrad vyšetrovania ľahol ešte do minulého týždňa za  
dlhší koniec povrazu. Na jeho konci sa už však nysovala sluč-  
ka, ktorá sa postupne zafachovala okolo aktív vyšetrovateľ-  
tímu. Šefom vyšetrovateľov ľamačkov bolo nadriadený dvojt-  
týždňová dovolenka, aby mohol ešte nejaký čas voľne dýchať.  
O pár mesiacov sa niko okrem onoho kľmozemšťana nebu-  
de čudoval, ak bude proradený na menej rizikové pracovisko.  
A vo chvíli, keď už sa zdalo, že vyšetrovatelia nebudú mať čo  
vyšetrovať, propustil Kováč mladšího z viedenských väznic.

Čižeľ bude ešte ťvať, než padne rozhodnutie mnichovských  
vyšetľujúcich orgánov, ale je veľmi pravdepodobné, že vzhľad-  
om k politickému rozmeru celého prípadu vstúpia do hry ďal-  
šie politické rozhodnutia. Polom sa môže stať, že prezidentov  
syn sa vráti na Slovensko. Vyšetrovateľom asi narozstane v  
takom prípade nie iného, než ho procesne vypočúť. Čižeľ nie  
tak, ako to urobil jasný policajný viceprezident Mahák,  
ktorý sa ho pýtal, či sa v deň únusu ráno poskúpal s manžel-  
kou. Lebo aj našmu Maršalanu bolo čudné, odkiaľ o tom  
mohol Mahák vedieť, ak len nedisponuje jasnovedeckými  
schopnosťami? Skusený Slovák by však namietol, že kedy bol  
policajný viceprezident akútne jasnovidec, nikdy by sa to  
rozdal obula neapýtal. Vedel by, že v týchto zomigových šik-  
kach aj malá doľva vie, čo je to odpustech, ergo akýsi úkon.

## Zaujímavé otázky

A Kováč junior sa bude ťaba apýtať na mnohé veci. Bude ťaba  
urobíť aj nekognitívnu, to jasiť pravosť mu medzi násťonými dila-  
tami aj tých dvoch mužov, na ktorých sa podobajú zverojnné klon-  
liny, a s Morym už hovoriť kolegovo z dunňa Smo. A ak Michal  
Kováč junior ukáže prislom prave na týchto dvoch, čo potom nasla-  
ne? Bude obomnoy, že obniti dvoch nevinných ľudí?  
O tom, či sa M. Kováč mladší bude musieť pokŕať rovno do  
Mnichova na výsluhy, nie je teda ešte rozhodnuté. Ako sa mn-  
chovské orgány rozhodnú, ukáže blízka budúcnosť. Je pozorhod-  
né,



Potešujúce je však štráfavo ubezpečenie, že „nemôžno z toho  
rozvinúť bol ustávných inštitúcií“. Ako aj, keď Kováč junior ustávnym  
činitelom nie je?

## Kto tu vládne?

Premiér vyslovil aj inú radosť. V pravidelnom rozhlasovom  
rozhovore z minulého týždňa, odkiaľ sa takmer všetky doterajšie  
otázky v úvodzovkách. Povedal, že Rada obrany štátu zhodnotí  
situáciu vnútri krajiny voči SIS o posla a odporúčala ministerstvo uro-  
biť istú opatrosť. Tuhá predstava, že minister Hudák (soľva  
asi Hudoc) má urobiť „istú opatrosť“, nie nadšiel podobne kritizo-  
vanej SIS Laca žiadnu opatrosť. Nemusi  
Pri takomto zistení sa očakáva vnútorná otázka. Kto to potom vlastne

1939 priedvli kynžvarský majetok na  
sudetónemeckého politika Konrada  
Henlema. M. Chadimová je v súčasnej  
době v pracovni neschopnosti

Sloučení Svobodných  
demokratů s LSNS je jisté,  
název nikoll

Praha mládež. Svobodní demokrate a  
liberalní strana národně sociální ratifikovaly  
navrh dohody o sloučení, o názvu nové  
strany však budou jednati až na společném  
prosincovém sjezdu. Předseda LSNS  
Vavřinec Bodeňos také uvedl, že bude  
usilovat o sloučení s dalšími subjekty.  
„Jednáme například se Stranou  
podnikatelů, živnostníků a rolníků a s  
Českomoravskou unií středu,“ řekl.  
Politikovo obou stran se netají tím, že po  
sloučení budou moci Svobodní demokrate  
snáz splatit mnohamilionový dluh za  
volební kampaň z minulých voleb

Heineken koupil  
Zlatého bažanta

Amsterdam mládež. Nepětší slovenský  
přivovar Zlatý bažant má nového vlastníka -  
nízozemský přivovarnický koncern

Heineken, který zřkal 66 procent jeho akci  
„Převzetí přivovaru a sládonvy Zlatý bažant  
zapadá do naší strategie dalšího rozšiřování  
aktivní ve střední Evropě,“ sdělil  
předseda Heinekenu, kteří však  
neoznámi kupní cenu. Tento největší  
evropský výrobce pivářské žirakce přivovaru  
v Polsku, Maďarsku a Bulharsku.  
Hurbanovský podnik Zlatý bažant  
zaměstnává zhruba 600 lidí. Jeho obrat v  
loňském roce dosáhl přibližně 550 milionů  
korun, přičemž výroba činila 670 tisíc  
hektolitů piva. Tu chce Heineken zvýšit až  
na milion litrů.

13.9.1996

Poslanec Petr Čermák  
pokřítí své první  
gramofonové album

Praha mládež. Své první gramofonové  
album nazvané *Vyznání*, které obsahuje  
pátnáctipísní ve stylu country, pokřítí včera  
poslanec, bývalý výkonný místopředseda  
ODS a automobilový závodník Petr Čermák.  
„Já to velká kugrace, došlaťm, že to někdo  
nemyslivážně. Zpívám, protože jsem rádost  
ze života,“ řekl zpívající politik.  
Album, které Čermák natočil ve spolupráci  
se skupinou Zelenáči, pokřítí pivem jeho

kmotři, ministr Igor Nemeec a mluvčí ODS  
Jana Petrová. Čermákovi přišel k jeho  
hudební prvotní blahopřát mimo jiné také  
bývalý ministr obrany Antonín Baudys.  
Poslanec, kteří si často stěžovali na  
Čermákovu nepřítomnost v Poslanecké  
sněmovně, jeho hudební aktivity příliš  
neozývají.  
„Když už zpívá pohnovážda Dolly  
Rusťorová, můžu to zkusit i já,“ Čermák.  
Jendoum, že nas nepřipraviv moc voličů,“  
řekl jeden ze zpěvákových stranických  
kolegů, který si napřít byl jmenován

Snaha osvětlit činnost  
SbB pokračuje

Praha mládež. Pacnet Od 17. listopadu  
1989 se několik institucí pokusilo pro-  
vornost analyzovat a osvětlit činnost  
komunistické tajné politické police. V  
sborníku Sociální inspece, který letos vydal  
Úřad pro dokumentaci vyšetřování zločinu  
komunismu, odhalil jeho autův činnost  
Státní bezpečnosti na několika příjádích,  
kterými se úřad v poslední době zabýval.  
Součástí každodenní rutiny Státní  
bezpečnosti bylo vloni ověřování  
„nepřátelských osob“. Sazovaný lid, kteří  
byli nepřáteli komunistů nebo se jimi mohli  
stať, začaly vznikat už v roce 1946, tedy  
dávno před dnem 1948, kdy komunisté  
uchvalili mroc v Československu.

Postupem času je SbB stále zokonalovala  
a prohlubovala. Podle poslední zprávy z  
října 1989 ověřovala SbB 7261  
nepřátelských osob, právnického  
zaměstnání, kteří mohli být v případě  
mimořádných událostí v rámci akce  
NORBERT internováni.

Ve sborníku je podle dochovaných  
dokumentů popsán rovněž případ národní  
socialistického funkcionáře Vladimíra  
Chalupy. Autor slati napsal, že příslušníci  
SbB Chalupu nejprve zatkl a potom přimlu-  
aby pro ně pracoval Chalupa všem toto  
obnovění, které už bylo zveřejněno dříve,  
podpírá a žaduje vyšetrovatelský Úřad pro  
dokumentaci a vyšetrování zločinů

komunismu Jiřího Malika pro pomluvu  
Malík tvrdí, že Chalupa, který nyní žije ve  
Spojených státech, pod jménem „major  
Klat“ v Československu aktivizoval mnoho  
protikomunistických skupin a dával je pod  
dohled SbB, která posléze jejich členy zatkl.  
Na podzim 1949 dopravila SbB Chalupu  
jako agenta do Francie, kde působil mezi  
okultisty, později se usadil v USA  
(Chalupův dopis obkypuje na str. 10).  
V letech 1988-1989 Státní bezpečnost  
soustředovala nejvíce síly proti domácn-  
opozici, zatímco v boj s agenty západních  
výzvědných služeb měla poměrně úspěchy.  
Popis státní bezpečnosti složená z mnoha  
notorických skupin v ČSSR. Za 20  
listopadu 1989 ukazuje, že SbB stále  
nepočítala s pádem socializmu.

Je zřejmé, že vnitřní politická příprava  
na křesťské převzetí moci, že třeba se  
uveřejnila že největší hrozba pro vnitřní  
československou stabilitu představuje úspěchy  
názvace procesu přestavby a demu-  
kultizace Československa pod vedením  
KSČ, invadit náčelníka kontroloveství Karol  
Vykypel v závěru této zprávy.

Před pádem komunismu, jelikož v červnu  
1989, na v čemské KLIH ve Slavovně b  
skladu zřetelně skupina aktivistů, kteří si  
mohli naučit veřejně obhájovat komu-  
nistickou politiku. Tuto bily byli skutečně  
mnoholetými členy politických diskusích  
s členy, při manifestacích a přehlídce  
výročí úpisové invaze a výroci vzniku  
republiky. Jejich jednání pokusily pomoci  
svých členů ovlivňovat neustále debaty  
občanu, jelikož za dnem polovinu listopadu  
1989.

## Britský euroskeptik varuje

Blackpool mládež. Vytika Bývalý člen  
britské konzervativní vlády, poslanec  
parlamentu a přední euroskeptik. Teddy  
Taylor varoval obyvatel Československa  
před vstupem do Evropské unie, její  
strukturu přirovnal ke strukturu bývalého  
SSSR a prohlásil, že unie, která stupny usud  
jako sovětská armáda.

CANADA  
SAVINGS BONDS  
EVEN BETTER FOR 1995

Invest in what's important

|     |     |      |
|-----|-----|------|
| 5¼% | 1st | YEAR |
| 6%  | 2nd | YEAR |
| 6¾% | 3rd | YEAR |

5-YEAR MINIMUM RATE GUARANTEE &  
RATE INCREASES IF NEEDED  
The 1995 Canada Savings Bonds offer guaranteed minimum  
rates. Plus these rates will be increased if needed, to keep your  
bonds competitive. And as always, they're cashable at any time.

## NEW RRSP OPTION

Now you can buy Canada Savings Bonds directly in the form of  
a Registered Retirement Savings Plan. There's no need for a  
well directed plan, and no fees.

You don't have to be a Canadian citizen to buy Canada Savings  
Bonds. All Canadian residents can buy them. Fully guaranteed  
by the Government of Canada, they're available wherever you  
bank or invest for as little as \$100.

CANADA  
SAVINGS  
BONDS



LES OBLIGATIONS  
D'ÉPARGNE  
DU CANADA

BUY YOURS BY NOVEMBER 1,

Canada



oprávněný distributor českých filmů na videonazetech uvádí premiérově český film z produkce OCEÁN FILM

### BYL JEDNOU JEDEN POLDA,

kteří v současné době láme všechny divácké rekordy, protože jde o bláznivou veselohru o českých policajtech.

Hlavním hrdinou komedie je major Maisner, který používá v pražské policii neotradiční vyučovací metody, které vyvolávají krkolomné situace a gagy.

V režii Jaroslava Soukupa hrají L. Potměšil, R. Hrušínský ml., M. Moravec aj.

Cena kazety C/DN \$ 39.90/US \$ 35.00 + pošt. \$ 4.00

Podporujte legální obchod!

Na základě autorských smluv mnoho nových filmů, TV seriálů a zábavných pořadů dovezla a Vám nabízí výhradně firma

VIDEO EL CANADA

583 William Street, London, Ont. N6B 3E8

Tel.: (519) 434-9939; Fax: (519) 434-8182



### Zájemcům v Kanadě

Cesko-anglický slovník idiomů a ustálených rčení metaforických, obrazných a lidových.

Anglicko-český slovník idiomů a ustálených rčení metaforických, obrazných a lidových.

Zájemcům o tyto slovníky sdělujeme, že v Praze konečně vyšel

Anglicko-český slovník idiomů,

kteří byl u nás vydán již v roce 1985 a byl v krátké době zcela rozebrán. Omezený počet výtisků Anglicko-českého slovníku máme

na skladě. Cena jednoho výtisku včetně poštovného je 30 kanadských dolarů. Tato částka odpovídá výši nákladů, spojených s dopravou z Prahy do Kanady (slovníky jsme si museli

dopravit na vlastní náklady).

Stále ještě máme na skladě

Cesko-anglický slovník idiomů,

kteří u nás vyšel v roce 1991.

Jeho cena je 41 kanadských dolarů (včetně poštovného, přestože poštovné se od doby vydání slovníků několikrát zvýšilo).

Těm zájemcům, kteří si objednají oba slovníky najednou, poskytneme slevu - cena za oba výtisky včetně poštovného je 65 dolarů.

Upozorňujeme, že tyto slovníky už nebudou nikdy vydány. Jejich vydání je finančně ztrátové. Proto doporučujeme, aby si je zájemci objednali včas.

Knihy obdržíte obratem po zaslání peněžní poukázky (money order) na adresu:

Břetislav Kroulík, 30 Teesdale Place # 2008, Scarborough, Ontario M1L 1L2

### VILIMEK AUTO/EXPORT-IMPORT

kontejnerová přeprava automobilů do ČR a SR

1 automobil Toronto-Mělník \$1745

Montreal-Mělník \$ 1545

Montreal-Martin Vilimek tel./fax (514) 327-5859,

cell: (514) 892-0072

Toronto-Petr Hofman tel.: (416) 242-8659.

### PLÁNUJETE SVOU PŘÍŠTÍ ZÁSILKU?

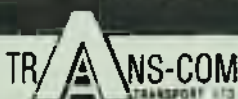
Nabízíme spolehlivou a rychlou přepravu mezi Centrální Evropou a Severní Amerikou

Pravidelný týdenní servis!

Sběrná kontejnerů v obou směrech!

Nase distribuční strategie sleduje přesně Vase potřeby a zahrnuje sklady a veškerý servis spojený s odbavením Vašeho nákladu

Praha-Toronto-Montreal-Ottawa



INTERNATIONAL FREIGHT FORWARDERS

Volejte Jerry Formánek 905-678-6412 905-678-7544



DYNAMIC MOULDS INC.  
výrobce vstříkacíkových forem  
2586 Dunwin Dr. Unit 1A & 2  
Mississauga, Ont. L5L 1J5  
(905) 607-5290  
Fax: (905) 607-9499

Hledáme nástrojaře, formáře, případně mladého absolventa strojní průmyslovky na zaučení.

510-11

### Deník SME je ohrožen

Bratislava-lidové noviny-Největší slovenský opoziční deník SME je ohrožen. Důvodem je zcela nečekané rozhodnutí vedení soukromé tiskárny Concordia, které v úterý zastavilo výrobu listu. Ředitel Concordie František Mana odmítl své rozhodnutí vedení redakce a vydavateli vysvětlit. Údajným důvodem zastavení tisku je podle něj dluh jednoho miliónu korun. Okamžitě zaplacení dluhu však odmítl. Včerejší vydání deníku SME vytiskl statní podnik Danubiaprint a distribuovala jej PNS. Čtvrté vydání však již Danubiaprint odmítl vytisknout. Dnešní vydání SME má vytisknout soukromá tiskárna v Komárně. Ředitel SME Alexej Fulmek na včerejší improvizované tiskové konferenci přisoudil zastavení tisku jednoznačně politické motivy.

### Vláda (Mečiar) versus SME

Rozporuplné dianie, ktoré lomcuje Slovenskom sme sa usilovali priblížiť čitateľom prostredníctvom spravodajstva denníka SME. Nevieme, do kedy SME vydrží sústredené ataky na svoju existenciu. Dúfame, že dlho. V minulých dňoch tlačiareň, ktorá vyrábala SME jednostranne z hodiny na hodinu vypovedala hospodársku zmluvu. Uverejňujeme list redakcie SME svojim čitateľom z piatka 13. októbra 1995:

Vzhľadom na mafiánske postupy namierené proti SME sa redakcia dostala výborne do stredoveku. Pracujeme v hektickom tempe s uzávierkami, ktoré pripomínajú skôr výrobu večerníka ako denníka. Včerašie vydanie sme stihli ukončiť vo štvrtok o 16.00 h, napriek tomu sa však časť nákladu nepodarilo distribuovať. Zapríčinilo to technické zlyhanie, nijaký iný dôvod sa neobjavil, tlačiareň v Komárne i PNS urobili všetko, čo mohli. Tým však vôbec neberieme späť názor, že súčasný tlak na SME má politické pozadie. Postupne zbierame fakty, budeme vás informovať a hrať s otvorenými kartami. Vaša včerajšia reakcia nás potešila, ďakujeme vám za rozžeravené telefónne linky, podporné faxy i osobné návštevy v redakcii. Vždy ste nám vitani, vydržte s nami a majte trpezlivosť. Veríme, že nám zachováte prazeň a pozorne si budete všimáť, ako sa narába s denníkom SME vo vašom okolí. Za každú informáciu, za každé milé slovo vám vopred úprimne ďakujeme. Vašou zásluhou prestáva platiť, že len On to dokáže. Ak si nás budete aj naďalej kupovať, spolu budeme silnejší.

### Vyšetrotatelia bez spojencov, prokurátori kapitulovali?

Bratislava-PETER TÓTH-Vyriešenie prípadu zavraždenia M. Kováča ml. políciou sťažujú prekážky, ktoré jej do cesty kladú štátne orgány. Znie to neuvěřiteľne, ale, povedané slovami Sláva Mórica, "na Slovensku je to tak". Vyšetrotatelia únosu sú v nemilosti u premiéra, ich rezortný minister sa k nim správa macošsky. Pre vyšetrotatelia je nepriaznivý aj postup krajskej prokuratúry. Prokurátor R. Vlachovský, dozorujúci kauzu prezidentovho syna, zrušil uznesenie vyšetrotateľa P. Vačoka a prepustil z väzby obvineného Jiřího N. (príslušníka SIS). Vyšetrotatelia si nemôžu byť istí, či sa tak nestane aj v iných prípadoch a nerozkryjú sa tak ich zdroje. Je pochopiteľné, že prokurátor sa v tomto chůlostivom prípade ocitá vo veľmi neprijemnej situácii. Krajská prokuratúra si však nevybrala najlepšie, keď o celej veci nie je ochotná podávať informácie a komunikovať s verejnosťou. Jej postoj totiž prezrádza, že v nej panuje neistota a možno aj strach.

Je to zároveň nepriaznivý signál pre vyšetrotateľov. Zo správania sa krajských prokurátorov môžu usudzovať, že pri najbližšom obvinení a návrhu na vydanie

do väzby sa prokuratúra rozhodne takisto ako v prípade Jiřího N. V tejto súvislosti je pozoruhodné, že pri vyšetrotateli zavraždenia M. Kováča ml. do Rakúska sa krajská prokuratúra správa absolútne pasívne a nevyužíva právo poverovať vyšetrotateľov úlohami pri zisťovaní skutočností súvisiacich so spáchaným trestným činom. A aby to mala polícia ešte ťažšie, od začiatku vyšetrotatelia neprijímajú život riaditeľ (SIS) I. Lexa. Nie je to tak dávno, čo kriminalizoval vyšetrotateľov policajného zboru. V týchto dňoch však jeho tajná služba rozpútala omnoho nebezpečnejšiu akciu: sledovačka SIS sleduje sledovačku polície. Robí to pravdepodobne preto, aby vedenie SIS vedelo, koho a koľkých ľudí z tajnej služby polícia podozrieva z účasti na zavraždení prezidentovho syna. Polícia by v tejto situácii urobila chybu, keby nesledovala sledovačku SIS. I. Lexa by však urobil omnoho väčšiu chybu, keby sa usiloval kryť alebo zachraňovať ľudí, ktorí sa na predmetnom trestnom čine podieľali. Lepšie by urobil, keby svoju sledovačku strhol z protipolicajnej akcie a venoval sa úloham, ktoré mu stanovuje zákon.

18.10.1995

### Modrý slon v české politice

Praha-lidové noviny/čtk-Předsedou Vlastenecké republikánské strany byl na jejím ustavujícím sněmu v sobotu 14. října zvolen Jan Slabý. Základem pro vznik Vlastenecké republikánské strany bylo letošní srpnové sloučení Národně demokratické jednoty s tou částí členské základny SPR-RSČ, která se distancovala od působení předsedy této strany Milošlava Sládka. Po vzoru amerických republikánů má být ve znaku strany modrý slon. Milan Zelený, ekonom českého původu, který žije v USA, řekl, že nově založená strana má u republikánů v USA otevřené dveře. Strana má asi tisíc členů, kteří například žádají zastavení neokomunismu a prioritu vlastenectví.

### Dienstbier bude lídrem nové politické strany

Javorník-práce/čtk-Jiří Dienstbier bude společným volebním lídrem Svobodných demokratů a Liberální strany národně sociální. Rozhodlo o tom jednání prezidia SD a předsednictva LSNS v sobotu 14. října. Slučovací sjezd je plánován na prosinec.

### Vláda chce podporit denník SME

KOMÁRNO(UTKA)-Situácia, ktorá vznikla okolo vydávania denníka SME, zasiahla sa na včerašom mimoriadnom výjazdovom zasadnutí vlády SR. Ako po skončení zasadnutia v rozhovore pre Ústrednú tlačovú kanceláriu (UTKA) konštatoval premiér V. Mečiar, vláda je pripravená podniknúť rozhodné kroky na zachovanie plurality opozičných médií na Slovensku. Vláda prijala v tejto súvislosti aj niektoré konkrétne opatrenia. Povinný výťah denníka SME by od novembra mali dostávať všetky štátne úrady, vrátane veľvyslanectiev v zahraničí. Ministri dostali za úlohu presunúť rezortné prílohy z denníka Slovenská republika do SME. Rovnako i subjekty tvoriace vládnu koalíciu zväzujú možnosť vydávania pravidelných týždenných straníckych príloh v denníku SME. Istý je však zatiaľ iba prísluh ZRS - najbližší Hlas robotníkov by mal vyjsť už ako piatková príloha SME. Ďalšou formou pomoci je ochota viacerých predstaviteľov vládnej koalície poskytnúť svoje meno na reklamné účely denníka SME. Na špeciálnych reklamných stranách sa teda objavujú nové populárne osobnosti Slovensku, ktoré čítajú SME. Prečo? V. Mečiar: "Viem, ale nepoviem." J. Slota: "Už sa mám aj s hov...". D. Slabodník: "Lebo je pre mňa neoceniteľnou inšpiráciou." J. Lupták: "Pretože ma intelektuálne uspokojuje. (UTKA patrí do agentúrnej siete Wild Duck a Enle)

\*\*\*

## ŠTAFETA 68 PUBLISHERS

(Tato rubrika je věnována literatuře)

## Ruská ruleta s Karlem Krylem

Praha-práce/martina klapalová-Když Karel Kryl zemřel, začala stoupat poptávka po jeho knížkách včetně *Půlkacíře*. Jak ale asi přijme český národ útlou knížku 1063 dnů s Karlem Krylem?

Jde o osobní zpodobení mládežnické Markéty Matouškové, která v ní popisuje, jak se v šetnácti letech osobně s Krylem poznala a tři roky s ním žila ve chvílích, kdy z Německa odskakoval do Čech. Lze předpokládat, že knížka se bude dobře prodávat: už proto, že o existenci mládežnické milénky vědělo jen pár zasvěcených. Navíc je čtivá, osobní (i když o intimním Krylovi se vkusně nezmiňuje vůbec) a nezapře autorčin osobitý způsob reflexe (z Markéty se mezitím stala redaktorka ČTA). Lze ale rovněž předpokládat, že bestsellerem se také nestane. Ne snad proto, že autorka hovoří o Krylovi dost neutivě („Jak by se dala nazvat citová závislost k vzteklému, plešatému, arogantnímu a sebejistému trpaslíkovi?“). Z knihy totiž jasně vyniká také její hluboký cit k muži, jehož poznala jinak a líp než všichni ostatní, přičemž její volně úvahy vynikají upřímností, s poctivou snahou nic nepřikrášlovat. Problematické je však zařazení těchto reminiscencí do obecného společensko-politického kontextu. Autorka řadu reálných postav nejmenuje, pouze v náznacích uvádí, o koho jde, některá Krylova tvrzení („Jo, a taky neměl rád Beatles“) postrádají zdůvodnění, což jim ubírá na autentičnosti. Naskytá se tak otázka, proč vlastně a pro koho kniha byla napsána? (Proslychá se, že i Krylova manželka hodlá zveřejnit své vzpomínky).

Markéta Matoušková tvrdí, že k napsání jí přimělo množství dezinformací, které se po Krylově smrti objevily. Odmítá názor, že se chtěla díky Krylově popularitě zviditelnit. Nicméně přesně to svojí knihou přesně učinila.

## Pavel Kohout vydává nový román

Praha-mld/da-Svoji nejnovější knihu *Hvězdná hodina vrahů* představil spisovatel Pavel Kohout na autorském člen v Goethe-Institutu v Praze. Více než čtyřsetstránkový román, který se vrací do posledních měsíců druhé světové války, je takřka detektivním příběhem, v němž se na pozadí krachu nacistické moci odvíjí pátrání po brutálním vrahovi. Děj knihy, jež končí v době pražského květnového povstání, předjímá i události v poválečném

Československu, kde německou moc vystřídá vláda komunistická.

Spisovatel Siegfried Lenz označil Kohoutovu *Hvězdnou hodinu vrahů* za odvážný, dobově diagnostický, mimořádný román, jenž nezapře, že autor je také dramatikem.

Kniha vychází současně v nakladatelství Mladá fronta a v německém překladu.

Akademické Dějiny české literatury  
konečně úplně

Praha-práce/brislav pražan-V letech 1959-1961 vydalo Nakladatelství Československé akademie věd první tři díly *Dějiny české literatury*. Rozsáhlý projekt, na jehož realizaci se podívali Jana Mukařovského podíleli přední literární vědci a historici, chtěl zmapovat vývoj naší slovesnosti od jejich počátků do roku 1945. Ke zdárnému konci však dospěl až v těchto dnech, kdy nakladatelství Victoria Publishing uvedlo na trh jeho čtvrtý díl.

Jisté zdržení při přípravě závěrečného svazku akademických *Dějiny* nastalo již v šedesátých letech díky rozkladu ideových schémat, na jejichž základě byly celé *Dějiny* v padesátých letech původně koncipovány. Autoři 4. dílu - z jejichž jmenujeme alespoň J. Brabce, J. Opelika, či jednoho ze dvou jeho redaktorů Z. Pešata - dokončili práci v roce 1969. Moderní českou literaturu (od 90. let minulého století) se jim však podařilo vyložit způsobem, který byl pro nastávající normalizační období nepřijatelný. Misto aby se vycházelo z „třídních pozic jednotlivých autorů a z postavení jejich díla v třídním zápase“, napsal tehdy ve svém recenzním posudku Josef Hrabák, „stojí v popředí zájmu většinou problematika lidské existence“. V citovaném „posudku“ bylo autorům dále vytýkáno, že ztrácejí ze zřetel „ideovou páteř“ sledovaného období, již je „vývoj k literatuře socialistické“.

Pravda ovšem je (což konstatuje i druhý z redaktorů svazku - Eva Strohsová v úvodním dodatku z roku 1990), že stopy oné „ideové páteře“ přece jen lze jako jistou poplatnost době, v níž *Dějiny* vznikaly, na jejich stránkách najít. A to především v rozložení akcentů, které jsou na jednotlivá díla i autory kladeny, či ve výběru třinácti monografických kapitol (např. M. Majerová je věnována V. Durychovi však nikoli). Upravovat po dvaceti letech kolektivní dílo takového rozsahu (714 stran), aby neztratilo

neukládejte tedy do bible věce dogmatických výpovědí. Pozor: Dogmatika je nutná a naše víra se bez systematického zpracování své reflexe neobejde. Ale neukládejte tam něco, co bychom tam potom jakoby s překvapením našli, a tím potvrdili platnost je které své doktríny, své teologie. Samozřejmě, že vkládáním našich vajec do bible lze potom najít náležité zdůvodnění třeba pro moje pojetí kněžství, pro mou politickou praxi, pro mé pojetí svaté Trojice. Když čteme bibli, odložíme snahu najít tam, co už víme, v co věříme, aby nám tak - drsně řečeno - bible sama snesla věce, které jsme tam nevolili my.

## Nevytěsňit sebe

Čtvrtým zajetím babylonským je historický pozitivismus. Je značně rozšířen na teologických fakultách - zvláště západních. Vyzývá se v tom, že sbírá neověřitelná, vsutku účtyhodná množství historických a literárních informací o biblických spisech. Posledost sběratelství, dokumentování a analýzou, pokud možno co nejpodrobnější analýze exaktních věd. Si pak začíná líhovat sama v sobě a sama se sebou si vystačí. Je to s podivem, když vidíte tolik kvantum produkce biblických specialistů, co všechno napíší a co se skutečně nedá číst, protože pouze ten, kdo si osvojí jejich metodu, je vůbec schopen proniknout jejich dílem. Tato metodika samozřejmě vyžaduje stále užší specializaci: existují specialisté, kteří jsou světově proslulí, na analýzu křesťanských Janových epistol. Jinak říkají - to není můj obor. Samozřejmě to, o co jde, význam reaktualizovaný v novém kontextu, kontextu čtenáře, to se vytrácí a vlastně překáží. A biblista, který takto vytěšuje z interpretace bible svůj subjekt, podobá se architektu, který staví super-rezidenci, ale sám bydlí v chateřce.

## Svědectví o božím Slovu

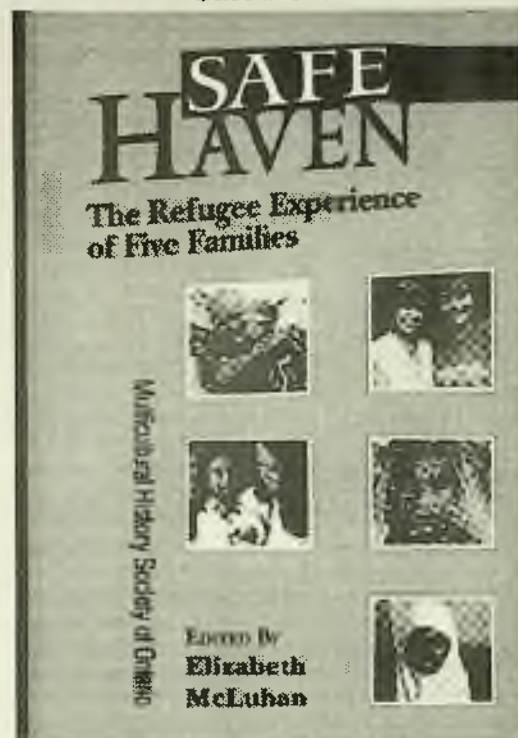
Vymání bibli z řetězu znamená ve svých důsledcích osvobodit čtenáře. Zbožnění bible totiž formuje čtenáře zbožně servilního, který se vzdal rozumu a svobody. Bible psychologizovaná učí čtenáře zhlížet se v sobě. Bible dogmatická uzavírá tabory příznivců té které doktríny. Bible pozitivistická oděchává vědce, který ví, ale nerozumí.

K tomu, aby bible přestala být jak papírový papežem, tak potěšným papírem, domáhá se čtenář, jenž touží porozumět bibli jako božím Slovu. Takový čtenář nebude hledat v bibli anticipaci vědeckého poznání, ani návod ke stavbě sociálních a politických struktur, ani vysvětlení záhad světa. Bible mu bude svědectvím o božím Slovu, jehož význam zachytili v textu ti, kdo se ve své době a na svém místě postavili jeho události, nechali tímto Slovem proměnit svůj život a jejichž srdce hořelo, když zaslechli a porozuměli.

Prostředkem v Křesťanské akademii, Karlovy Vary 1994; mezinárodní Protestantské 1995

vnitřní konzistenci a souvislost s předchozími svazky, nebylo ale možné. Jeho informativní hodnota (aktualizovaná i tím, že rozsáhlé bibliografie doplňující jednotlivé kapitoly byly dotaženy prakticky až do současnosti) je ostatně natolik velká, že i „opozděné“ vydání nelze než přivítat. A zároveň si povzdechnout, proč o přípravě obdobně fundamentálních *Dějiny české literatury* od roku 1945 zatím není vidu ani slechu.

## Safe Haven



Mnozí čtenáři *Satellite* si určitě vzpomínou na Československý den, který proběhl loni v únoru v královském ontarijském muzeu v souvislosti s výstavou *Safe Haven*. Tato výstava, která podala ve zkratce výpovědi o imigrační historii Kanady během posledních 25 let zachytila mimo jiné také osudy české rodiny Stráznických z Ottawy.

Letos vydala *Multicultural History Society of Ontario (MHSO)* knihu rozhovorů, které vznikly jako podklad k výstavě. Kniha, kterou redigovala Elizabeth McLuhanová (dcera Marshalla McLuhana), je k dostání v prodejní muzeu nebo v budově MHSO, 43 Queen's Park Crescent, Toronto.

am

## Miloš Rejchrt: Jak rozumět bibli - V

## Ošklivý zasmolený košík

Protestanti někdy bývají podezíráni z toho, že pro ně je bible náhražkou Boha. Není tomu tak: fundamentalismus by reformaci šestnáctého století zcela vzdal. Připomenu Lutherův velice kritický vztah k Písmu. Když mu kritici připomínali, že je jednostranně akcentovaný, protože v bibli není jenom apoštol Pavel, ale také Jakub, a tedy není v bibli jenom princip víry, která ospravedlňuje bez skutků, ale jsou tam docela jasné skutky, o kterých přece Jakub píše, že bez nich je víra mrtvá, Luther odpoví, že tohle samozřejmě ví - vždyť Nový zákon překládá. Ale proč Písmo svaté není zjevení. Písmo je ošklivý zasmolený košík, který nám přináší toho krásného malého Mojžíše. Mojžíš z jeho schránka, Kristus a Písmo nejsou totéž. A svému protivníku Martin Luther odpovídal ještě dál: Kristus je Pánem Písma a všech skutků, proto nic neděm textů Písma, kdybyš jim ve prospěch ospravedlnění ze skutků našel šest set. Já totiž nechci mít Písmo, ale jeho autora a Pána. Ty vynášíš otroka - otroka ti rád přenechám. Já vynáším Pána, který je králem písem - toho se držím, k němu lnu a rád ti přenechám ony dobré skutky, které ostatně žádné nemá. Co nevyužije Krista, není apoštolské, když to sám Pavel či Petr učí, a co Krista vyučuje, je apoštolské, i když byli učitelé byli Jidáš, Ananáš nebo Herodes. Tak mluví Luther.

## Výzva odjinud

Druhým takovým zotočením babylonským je něco, co by se dalo nazvat psychologismem. Známe historiku toho nebahého Narcise z řecké mytologie, který se tak zamiloval do své podoby, že se neustále musel dívat na svůj obraz v zrcadle vodní hladiny, neustále se obdivoval, až ho to sebesblážením utrápilo k smrti. Bible by nám neměla být zrcadlem, kde se sami v sobě zhlížíme, kde čteme své vlastní krize a svůj vnitřní život. To málo, co jsem četl z dneš tak proslulého teologa Drewemanna, mě před tímto autorem spíše varuje. V jeho pojetí nacházíme totiž v biblickém textu sebe samy, své úzkosti, své fantasmata. Vstup do nich a jejich dešifrování je potom v lepším případě osvobození nás samých - podobně jako je tomu v psychoanalýze. Není u toho autora rozvrh světa, který přichází jako výzva odjinud, od jinakosti, aby nás právě z uhranutí sebou samými vyvedla.

## Ať sama snáší věce

Dalším typem babylonského zajetí je dogmatismus. Jeden můj přítel, švýcarský teolog Zumstein, rád užívá obrazu velikonocního zvyku ukrytí a následného objevení velikonocních vajec v zahradě. Když děti vejce objeví v úsu trávy nebo pod keřem, tak předstírají překvapení a údiv nad tím cenným nálezem, přestože to vejce jsme tam ukryli my.

## Arts

Olejomalby, pastely,  
kresby, koláže  
Portréty na objednávku

MARIA GABÁNKOVÁ  
TEL. (416) 535-8063

## Travel

# NITRA TRAVEL

WORLD WIDE TRAVEL SERVICE

**Nezmeškejte jedinečnou příležitost, jak cestovat lacině, kvalitně, a rychle. Naše cestovní kancelář vám nabízí bezstarostný servis.**

**Evropa na prodej Letenky do Prahy, Ostravy, Bratislavy, Košic a Vídně.**

**CESTOVANIE DO CELÉHO SVETA 504-3800**

Fax: (416) 504-8186

Telex: 05 986 391

662 Queen St. W.,  
Toronto, Ont. Canada  
M6J 1E5

**BLANKA MARTINČEK  
MANAGER**

## Dopis dr. Vlastimila Chalupy

Vážení redakce,

Váš list uveřejnil 7. září přetisk interview s předsedou Ústavního soudu ČR Zdeňkem Kesslerem, které v českém deníku *Práve* uveřejnila novinářka Libuše Frantová. Téma interview, bylo zda pronásledování komunistickým režimem nezkresluje postoj dr. Kesslera v neprospekch levicových názorů. Dr. Kessler tvrdí, že nikoliv.

Velká část interview se týká mé osoby a nařčení, že jsem v padesátých letech byl činný jako agent StB. Tato část článku obsahuje řadu nepravdivých tvrzení. (1) Dr. Kessler nebyl vedoucí žádné odbojové skupiny: byl členem odbojové skupiny V. Pop, jejímž vedoucím byl Miroslav Káňa. (2) Interview je neúplné tím, jak opomíjí okolnost, že tato skupina byla součástí odbojové organizace Čs. strana práce, kterou jsem vedl nejprve doma a pak v Paříži v letech 1948-1952. Dr. Kessler měl v ní podřadnou úlohu. (3) Je nepravda, že Chalupa vám spoluprací se skupinou StB založenou dr. Pláčkem a Páchem - Tímou v roce 1947 nepopírá. Pravý opak je pravda. Abych ji prokázal, podal jsem žalobu na dr. Jiřího Málka, vyšetřovatele Úřadu pro dokumentaci a vyšetřování zločinů komunismu. (4) Není pravda, že jména členů této skupiny nebyla známa nikomu jinému než mně; členové se znali navzájem a znali je zcela nebo částečně všichni z nás, kdo plánovali odboj a šli za hranice (Gaďourek, Povolný, já) i ti, kteří z této skupiny zůstali doma delší dobu (Pechan, Voda) nebo úplně (Bohanes, Novák, Odehnal, Ráček, Růžička). (5) Není pravda, že jsem znal jejich krycí jména: ze skupiny Pop jsem znal jenom Káňovo (Peřík) a Kesslerovo (Němec). Tyto údaje jsou doloženy materiálem 3. svazku sbírky původní korespondence z oněch let, kterou vydává pod názvem „Prameny k dějinám III. odboje“ Centrum pro výzkum čs. exilové politiky Univerzity Palackého v Olomouci; tento svazek je v tisku...

Nevím ovšem, zda hofejší nepravdy jsou zaviněny výpověďmi dr. Kesslera nebo formulacemi paní Frantové. Dr. Kessler v interview konstatuje, že pravdu objasní nakonec nezávislý soud, který projednává mou žalobu proti dr. Málkovi, ale téměř polovinu pohovoru

s paní Frantovou věnuje ujišťování, že jsem jako agent StB byl činný. Dr. Kessler je soudce a musí vědět, že prejudikoval rozsudek jiného soudu v neukončeném sporu tímto způsobem: že při nejmenším neobvyklá. Rozhodně to zpochybňuje jeho tvrzení, že minulé křivdy neodeformují nestrannost jeho rozhodování.

Dr. Vlastislav Chalupa-Camp Douglas

## Fakta a propagace

Stane se stokrát či tisíckrát opakovaná lež pravdou?

Že 1+1=2, o tom asi nikdo nepochybuje, právě jako o tom, že 2x1=2. Možná že někomu dělá potíže při násobení. Že 1x1 je jen jedna. No a když se jedná o statistiku a milióny, tak se mnoha lidem zatočí hlava. Miliónkrát nic (nula) je jen nula, ale propaganda tvrdí, že stokrát opakovaná lež se stane pravdou.

Fašismus a goblesovština byly po zásluze odsouzeny Norimberským soudem. Kdy bude odsouzen bolševický režim za zlo, to se ještě neví, ale dá se v tom něco dělat aspoň ve staré Vlasti.

Komunisti a celá levice se ohání zákony a právy, které nikdy nedodržovali, mimo ty, které si vytvořili po únoru 1948 na svou nedotknutelnost a úřední boj!!! (Pozn. redakce: Podle mého názoru nelze za zločiny komunismu vinit paušálně celou levice.)

Rád bych slyšel, dle jakého zákona udělali v únoru 1948 puč za podpory lidových milic, kterým dali zbraně. Byl na to nějaký zákon, kterého použili? Dělalí si, co chtěli a ještě si na to dělali zákony, aby se to jevilo legálními. Bude za to někdo odpovědný?

Až bude tato základní věc vyřešena, tak nebude pochyb o tom, jestli jsou bratři MAŠINOVÉ, hrdiny nebo vrahy! Co říci k tom, že většina z těch komunistů popravení majínáhradní tresty 15-25 let. To asi ta RODNÁ STRANA vyřeší, aby si to odseděli?

Nejhorší je, že zbytkové tresty vynášely „sametové“ soudy. Není něco shnilého ve státě ne dánském?

K. Palát-Scarborough

## Ach, ty rady a příkazy z exilu

Advokát Jaroslav Drábek, účastník odbojového hnutí za druhé světové války, vězněný v koncentračním táboře, po válce prokurátor Mimořádného lidového soudu v Praze (mu. veřejný žalobce v procesu s K. H. Frankem), ve své knize *Podzemí* vydané v Sixty-Eight Publishers, ve dvanácté kapitole první části nazvané 1942 - Věrní, píše:

... Londýn hodlá vyslat do Čech parašutisty. Mají prý provést atentát na říšského protektora Reinharda Heydricha (...). V Anglii prý panuje přesvědčení, že se v Čechách nic nehybá, a že je proto třeba nějakým činem dokázat, že Háchova vláda není vládou, za níž národ stojí. (Ochrana vlasti (myšleno-domácí odboj; pozn. autora) protestovala (...). (Domácí odboj měl v plánu jinou akci; pozn. autora.)

Z výše citovaného úryvku je jasné, že atentát na Heydricha byl akcí českých exulantů v Anglii a že řádovi občané na území Čech a Moravy, jakož i domácí protifašističtí (nekomunističtí) odbojáři v ilegalitě, s takovým krokem nesoehlasili, protože se ohávali, jak z dalšího textu knihy vyplývá, krutých nacistických protiopatření, ke kterým pak skutečně došlo a při nichž, jak je známo, bylo zmařeno mnoho lidských životů, jež by třeba bez atentátu toho druhu zmařeny nebyly. Při vši účt k hrdinství parašutistů, kterým se podařilo za cenu oběti vlastních životů, krutého nacistického přestavitele zastřelit, při vši účt k onomu hodnotnému momentu českých dějin je však nutné si uvědomit, že k němu došlo z důvodu, že (zopakujeme si slovy autora knihy ještě jednou) V Anglii prý panuje přesvědčení, že se v Čechách nic nehybá, a že je proto třeba nějakým činem dokázat, že Háchova vláda není vládou, za níž národ stojí... Znamená to tedy, že hrdinství parašutistů a mnoho nevinných padlých občanů v Čechách a na Moravě bylo důsledkem jistého přesvědčení zvenčí. A protože pod pojmem - zvenčí - je myšlen uprchlý prezident Československé republiky a několik dalších vysokých vládních činitelů, je zřejmé, proč k hrdinství a následnému krveprolití došlo...

Zahledme se na záležitost hlouběji: Jaké bylo pro prezidenta Beneše a spol. prostředí v exilu?

Lze s klidem říci, že ne tak těžké, jako prostředí ostatních občanů Čech a Moravy doma. Ti požívali přímé ponižování fašisty, hrůzy a náletů, z výslechů, z týrání, z koncentračních táborů, z hladu dětí a jejich nemocí, kdežto ty v exilu nepotkalo nic podobného. A teď si představme, že z této prokazatelně únosnější situace vzešla akce, sice z historického pohledu národa taková, již je možné se pyšnit, ale následkem které v důsledku kruté odpovědi padlo zbytečně mnoho nevinných lidí. Samozřejmě, že mohlo při jiné akci vzešle naopak z rozhodnutí domácího odboje, dojit ke ztrátám na lidských životech rovněž, ale i tak bychom si rovnou, že v tomto případě by to bylo jaksi oprávněnější. A tak tedy při principiálním posouzení lze konstatovat, že rozhodnutí vycházející z vnitřních prožitků jsou namístě, zatímco rozhodnutí ovlivněná zvenčí jdou v protikladu se samotnou věcí.

Přenesme se do dneška: Někteří dnešní emigranti se snaží dost hlasně domáhat se práva, která z pohledu principu jejich bytí jsou v rozporu s logikou. Žijí v cizích zemích, jsou obestřeni cizími zvyky, mravy i výdobytky a navzdory tomu, že je z „domácích“ problémů nic nepálí, snaží se mít vliv na jejich dění. Ve výše uvedeném rozboru, který je možné aplikovat i na dnešek můžeme rozpoznat, že každé rozhodování na dálku je neúčinné. Že sice může přinést do dějin nějaký ten zářný moment, ale...

Po sepsání těchto řádků jsem v jedné debatě tvrdil své ženě, že jistě existuje v emigraci alespoň malá hrstka lidí, která odešla ze své rodné země z čistě ušlechtilých příčin. Že to se však netýká emigrantů-osmašedesátníků a mladších. Ona namítla: Čistě ušlechtilí lidé nikdy neemigrovali, nýbrž zůstali doma, aby opravdově napomohli v eventuelních těžkostech rodičům, sourozencům, dětem, příbuzným, přátelům, vlasti. A pomoc to nejsou peníze odkudsi z dálky. Takovým lidem stačí, když ten milý je v blízkosti. Když ho vidí a slyší...

Jiří Valtr, Edmonon

## JASMIN VILLA MOTEL

krajanský motel v krásném slunném prostředí.

Vaši hostitelé - rodina Naňáková



Florida

801 South Ocean Blvd.

Pompano Beach, FLORIDA 33062-6315

Tel: (305) 941-7930 \* Fax: (305) 941-9717

Pro USA a Kanadu 1-800-941-9939.

# Way to Travel

Nabízíme levné přímé lety z Toronta do Prahy  
S ČSA DO ČECH I NA SLOVENSKO

Možnost telefonického zakoupení letenky.

Letenku dodáme až na místo.

Soukromé ubytování v Praze i Bratislavě

Notářská osvědčení \* pozvání \* pojištění

65 The East Mall, Suite 100 C,  
Etobicoke, Ont. M8Z 3W3  
Tel.: 259-1244, Fax: 259-9602

**SLOVAKOTOUR INC.**  
INTERNATIONAL BUSINESS TRAVEL CENTRE

AIR CANADA Lufthansa KLM CSA

Plánujete dovolenou  
v Evropě nebo na jihu?  
Poradte se s námi!  
Nejlepší ceny,  
nejlepší servis.

Prague from 499 \$!

BEST DIRECT CONNECTIONS:

PRAGUE - CANADA

• INCENTIVE GROUPS • SPA HOLIDAYS

• HOTELS, CAR-RENTALS

INTERNATIONAL BUSINESS CENTER  
DIVISION OF SLOVAKOTOUR  
TORONTO

644 Queen St. West, Toronto, Ont. M6J 1E4

Tel.: (416) 504-5657, (416) 504-9095

Fax: (416) 867-8657

VANCOUVER

Tel: (604) 433-5112 Fax: (604) 433-4102

The oldest, the biggest and  
the best travel company specializing in  
Czech & Slovak Republics and beyond...

## SLOVO MÁ JOSEF ČERMÁK

## My a ti druzi

Patří k folklóru lidského pokolení, že všichni tvorové na této planetě a všichni ostatní inventář má sloužit výhradně lidskému pokolení. Vzhledem k tomu, že tento postulat byl formulován příslušníky řečeného lidského pokolení je možné, že nejde o postulat zcela objektivní a nesoňecký. Je založen na přesvědčení, že člověk je nejmladším dítětem božím, jemuž byla dána nejen inteligence, schopnost cítit, ale i nesmrtelná duše. Ostatními tvorům se přiznává (neochotně) určitá nepatrná dávka inteligence, ale duše je jim upírána a o jejich schopnostech cítit se vedou úporné boje. Převážná většina vědců je toho názoru, že reakce těchto tvorů jsou čistě instinktivní, ať se jedná jakkoliv. Namítnete: nenafíkají např. maminky ubíhých tuleňátek nad jejich smrtí? Ale kde, to jen tak vypadá, po velmi krátké době maminka na děti zapomene. Jestliže havraní upozorňují své druhy na potravu, není to z altruistických důvodů, ale článkem instinktivní vzájemné pomoci při hledání potravy a tím se zvyšuje jejich reprodukční činnost. A co slůňata nařikající nad masakrem svých rodičů nebo delfin radostně vyskakující do výšky, když byl vysvobozen z rybářovy síť? Všecko čistě instinktivní reakce.

Připusťme, že tomu tak je, že jde čistě o instinktivní reakce, sloužící množení toho či onoho živočišného druhu. Není totiž možno říci o nás? George Bernard Shaw v jedné ze svých her rozvinul teorii, že to co lidé považují za romantickou lásku, je prostě iluze vytvořená životní silou, sloužící evolučnímu vývoji, tedy více méně hra genů. Ale ovšem Shaw byl geniální vtipálek, který nutně vždy neopylával moudrostí. Po své první návštěvě Sovětského svazu byl nadšen komunistickým experimentem. (Aleš Březina mne upozornil na jednu Shawovu perličku ze života zvířat a lidí: „když člověk zabije lva, je to sport; když lev usmrtí člověka, je to krvežíznivost“).

Ať je podobnost v chování lidí a zvířat v určitých situacích jakákoliv, skutečností zůstává, že člověk je jediným tvorem na této zemi schopným měnit tvar jejího povrchu a vytvořit nekonečnou řadu většinou užitečných, ale často také smrtelných hraček. Také se zdá být jediným tvorem, tvořícím krásu a hledajícím smysl svého bytí. Jsou tedy lidé tvory jiného řádu, než ostatní obyvatelé této zeměkoule? A jestliže ano, dávám jim to právo zabíjet jiné tvory pro jejich kly, jejich vnitřnosti či pohlavní orgány třeba jen proto, že za čtyři pohlavní žlázy jednoho druhu gazeley si v Senulu koupíte Jeep Cherokee? Slovy druhů zvířat zmizely z povrchu země a další jsou na cestě, mezi nimi jeden z nejnadhmějších obyvatel naší planety, sibiřský tygr.

Někdy před rokem jsem s Milo Kubíkem natáčel interview s vynikající vědeckou dvojicí slovenského původu, profesory Annou a Oľakarem Štrekovými. Oba pracovali ve výzkumu na torontské univerzitě s jedním z vynálezů inzulínu, Charlesem Bestem. Jejich práce vyžadovala chirurgické zákroky na zvířatech: jediný způsob, jak zjistit určité reakce bylo navrtání otvoru v lebce buď zvířete nebo

člověka. Hlédá otázka zní: jakým právem člověk používá jiného tvora pro svůj prospěch? Došli jsme k závěru, že v hierarchii života člověk má právo použít pro výzkum zvířata, jestliže tak činí stejně pečlivě, jako kdyby operoval na člověku a činí to s respektem a pokorou. Nevím ale, k jakému závěru bych došel, kdyby výzkumná operace, která by mohla skončit smrtí na záchranu mého života měla být provedena na mé čtymohé kamarádce Čičce. Doufám, že bych odmítl obětovat její život za svůj.

Jenomže život je daleko složitější, než sentimentální vztah jednoho člověka k jeho kočičce. Naše chování (alespoň moje) je často zoufale protichůdné. Přes přátelství, které chovám ke všem (skoro) živočichům, mi nevadí jíst maso. A nejsem v této kontradikci sám. Winston Churchill měl rád zvířata a zvláště si oblíbil pěkného husáka. Jednoho dne byl onen pěkný husák (a pěkně upečený) přinesen na stůl a Churchillova žena svého manžela vybidla, aby husáka rozkrájel. Churchill odmítl: „Jak bych mohl krájet svého kamaráda?“ Ale s chutí ho snědl.

Můžeme možná argumentovat, že v tomto směru se nelišíme od ostatních živočichů, z nichž mnozí se rovněž živí masem svých spoluvorů.

Nevím ale o žádném živočichu, který by zabíjel své spoluvory, aby si jejich orgány zvyšoval sexuální potenci nebo si z jejich zubů vyráběl ozdobné předměty. Taková arogance je zřejmě smutnou výsadou člověka.

## Podivná partnerství

Sotva někdo pochybuje, že zodpovědnost za tragický rozklad Jugoslávie nese především Slobodan Milošević, jehož sen „Velké Srbska“ vyústil v jednu z nejokrvavějších epizod posledního desetiletí. Milošević, prezidentující v Bělehradu nad zbytkem Jugoslávie, bykdosud je) považován za předního kandidáta na titul válečného zločince. Není v té nešťastné zemi jediný. Ale Spojené státy i Spojené národy a NATO potřebují někoho, kdo by přiměl (zároveň s bombardováním pozic bosenských Srbů kolem Sarajeva) bosenské Srby a jejich hašteřící se vůdce, Karadžiče a Mladíče, aby přijali americký návrh na ukončení krvavých bitek v Bosně-Hercegovině. Milošević zase potřebuje, aby Západ skončil sankce proti jeho zemi a nepostavil ho před mezinárodní soud. A tak došlo ke spolupráci mezi zástupcem USA Richardem Holbrookem a Miloševićem. Doufám, že Holbrookovi je známa lidová moudrost: jíš-li s čertem, vezmi si dlouhou lžici.

Tak trochu mi tato „spolupráce“ připomíná „spolupráci“ kanadské prokuratury s Karlou Homolkovou. Prokuratura potřebovala někoho, kdo by ji pomohl usvědčit Bernarda z vraždy dvou mladých děvčat. Homolková si zase chtěla zkrášlit pobyt ve vězení. V době, kdy k jednání s Homolkovou došlo, byla Homolková jediným člověkem, který mohl Bernarda usvědčit. Otázkou je, jestli prokurátor, který s ní jednal, měl dost dlouhou lžici.

## Plánujete Dovolenou?



**Snížené ceny  
zimní sezony**

České Aerolinie Vám nabízí speciální zlevněné ceny letenek pro toto zimní období.

Nový letový řád a zlevněné letenky budou v platnosti od 2. listopadu 1995 do 30. března 1996 odlety z Prahy, Toronta a Montrealu ve čtvrtek a sobotu.

Spojte se s Vaším cestovním agentem nebo zavolejte přímo České Aerolinie.

Využijte snížených cen zimní sezony.

Toronto: (+16) 363-3174  
Montreal: (514) 844-4200



Pouze s Českými Aeroliniemi  
letíte přímo do Prahy.



## Důležité oznámení

**KENNEDY TRAVEL BUREAU LTD.**

slučuje své dvě kanceláře a od 2. října 1995

se bude nacházet pouze na adrese:

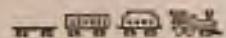
296 Queen St. W.

Toronto, Ont. M5V 2A1

Tel.: (416) 593-0600

Fax: (416) 593-0604

Na této adrese bude pracovat i Dana Nohavica.



Levné lety do Evropy

Praha-Ostrava-Bratislava-Košice-Viedeň-Budapešť

\*\*\*

Výhodná zimní dovolená

\*\*\*

Notářské služby

\*\*\*

**Česká fotbalová liga**

Dohrávka 9. kola: U. Hradčovice-Hradec 1:0  
10. kolo: Žižkov-Cheb 2:0, Zlín-Jablonec 0:0,  
Hradec Kr.-Ostrava 2:1, Liberec-Budějovice  
2:1, Olomouc-Plzeň 3:0, Brno-Drnovice 2:2,  
Slavia-U. Hradčovice 9:1, Opava-Sparta 2:0.

**Tabulka**

|                   |    |   |   |   |       |    |
|-------------------|----|---|---|---|-------|----|
| 1. Liberec        | 10 | 6 | 1 | 3 | 12:10 | 19 |
| 2. Olomouc        | 10 | 5 | 3 | 2 | 18:11 | 18 |
| 3. Sparta         | 9  | 5 | 2 | 2 | 20:9  | 17 |
| 4. Slavia         | 9  | 5 | 1 | 3 | 22:12 | 16 |
| 5. Žižkov         | 9  | 4 | 4 | 1 | 17:8  | 16 |
| 6. Cheb           | 10 | 5 | 1 | 4 | 13:14 | 16 |
| 7. Jablonec       | 10 | 4 | 3 | 3 | 14:11 | 15 |
| 8. Budějovice     | 9  | 5 | 0 | 5 | 15:17 | 15 |
| 9. Drnovice       | 10 | 4 | 3 | 2 | 19:16 | 15 |
| 10. Opava         | 10 | 4 | 2 | 4 | 9:10  | 14 |
| 11. Brno          | 10 | 4 | 2 | 4 | 14:16 | 14 |
| 12. Plzeň         | 10 | 4 | 1 | 5 | 13:14 | 13 |
| 13. Ostrava       | 10 | 3 | 2 | 5 | 16:15 | 11 |
| 14. H. Kralupy    | 10 | 2 | 3 | 5 | 10:17 | 9  |
| 15. U. Hradčovice | 10 | 1 | 3 | 6 | 9:26  | 6  |
| 16. Zlín          | 10 | 0 | 3 | 7 | 1:16  | 3  |

**Slovenská fotbalová liga**

Dohrávka: Slovan-Inter 1:1, Trnava-B. Bystrica 2:0.  
10. kolo: Lok. Košice-Bardejov 0:1, Prievdzá-FC Košice 0:4, B. Bystrica-Slovan 0:0, Prešov-D. Sreďa 3:0, Inter-Nitra 1:0, Humenné-Trnava 1:2.

**Tabulka**

|                |    |   |   |   |       |    |
|----------------|----|---|---|---|-------|----|
| 1. Trnava      | 10 | 7 | 2 | 1 | 21:10 | 23 |
| 2. FC Košice   | 10 | 7 | 0 | 3 | 21:9  | 21 |
| 3. B. Bystrica | 10 | 5 | 3 | 2 | 15:10 | 18 |
| 4. Prešov      | 10 | 5 | 3 | 2 | 13:8  | 18 |
| 5. Bardejov    | 10 | 5 | 1 | 4 | 11:11 | 16 |
| 6. Lok. Košice | 10 | 5 | 0 | 5 | 15:12 | 15 |
| 7. Slovan      | 9  | 3 | 5 | 1 | 11:6  | 14 |
| 8. Inter       | 10 | 3 | 3 | 4 | 12:17 | 12 |
| 9. Humenné     | 10 | 3 | 2 | 5 | 14:14 | 11 |
| 10. Nitra      | 9  | 2 | 2 | 5 | 9:14  | 8  |
| 11. D. Sreďa   | 10 | 2 | 0 | 8 | 14:28 | 6  |
| 12. Prievdzá   | 10 | 0 | 3 | 7 | 6:23  | 3  |

**Česká hokejová extraliga**

9. kolo: Sparta-Zlín 4:5, Pardubice-Kladno 3:1, Vsetín-Slavia 4:3, Litvínov-Vitkovice 6:2, Olomouc-Budějovice 2:3, Třinec-Plzeň 5:4, Brno-Jihlava 4:4.  
10. kolo: Slavia-Sparta 2:5, Zlín-Třinec 6:3, Vitkovice-Vsetín 0:4, Kladno-Jihlava 5:4,

Plzeň-Brno 3:2, Budějovice-Litvínov 3:5, Pardubice-Olomouc 1:2 v prodl.

11. kolo: Sparta-Vitkovice 5:2, Vsetín-Budějovice 3:3, Brno-Zlín 2:4, Jihlava-Plzeň 2:1, Olomouc-Kladno 2:4, Litvínov-Pardubice 2:6, Třinec-Slavia 1:1.

12. kolo: Olomouc-Litvínov 2:6, Vitkovice-Třinec 2:4, Budějovice-Sparta 4:7, Kladno-Plzeň 4:3, Zlín-Jihlava 5:1, Pardubice-Vsetín 2:3, Slavia-Brno 4:1.

**Tabulka**

|                  |    |    |   |    |       |    |
|------------------|----|----|---|----|-------|----|
| 1. Vsetín        | 13 | 9  | 2 | 2  | 50:24 | 20 |
| 2. Sparta        | 12 | 10 | 0 | 2  | 52:27 | 20 |
| 3. Litvínov      | 12 | 10 | 0 | 2  | 49:30 | 20 |
| 4. Zlín          | 13 | 8  | 1 | 4  | 44:34 | 17 |
| 5. C. Budějovice | 12 | 7  | 1 | 4  | 36:33 | 15 |
| 6. Třinec        | 12 | 6  | 1 | 5  | 48:43 | 13 |
| 7. Olomouc       | 13 | 5  | 2 | 6  | 29:30 | 12 |
| 8. Vitkovice     | 12 | 4  | 2 | 6  | 27:34 | 10 |
| 9. Slavia        | 12 | 4  | 2 | 6  | 33:37 | 10 |
| 10. Kladno       | 12 | 5  | 0 | 7  | 36:48 | 10 |
| 11. Jihlava      | 13 | 4  | 1 | 8  | 29:45 | 9  |
| 12. Pardubice    | 12 | 4  | 0 | 8  | 28:36 | 8  |
| 13. Plzeň        | 12 | 2  | 1 | 9  | 19:33 | 5  |
| 14. Brno         | 12 | 1  | 1 | 10 | 22:48 | 3  |

**Slovenská hokejová extraliga**

6. kolo: Poprad-Martín 2:1, Dubnica-L. Mikuláš 6:1, Slovan-B. Bystrica 4:1, Košice-Prešov 9:1, Nitra-Trenčín 1:2.

7. kolo: B. Bystrica-Košice 3:9, Martin-Dubnica 3:0, L. Mikuláš-Slovan 4:1, Prešov-Nitra 1:7, Trenčín-Poprad 3:3.

8. kolo: Poprad-Dubnica 2:2, Košice-L. Mikuláš 3:3, Nitra-B. Bystrica 2:1, Trenčín-Prešov 11:2, Slovan-Martín 3:5.

9. kolo: Prešov-Poprad 2:4, B. Bystrica-Trenčín 2:3, L. Mikuláš-Nitra 5:2, Martin-Košice 6:5, Dubnica-Slovan 0:4.

10. kolo: Dubnica-Košice 3:7, L. Mikuláš-Trenčín 7:2, Martin-Nitra 2:2, Poprad-Slovan 8:3, B. Bystrica-Prešov 0:0.

**Tabulka**

|                |    |   |   |   |       |    |
|----------------|----|---|---|---|-------|----|
| 1. Trenčín     | 10 | 6 | 2 | 2 | 42:25 | 14 |
| 2. Martin      | 10 | 6 | 1 | 3 | 30:25 | 13 |
| 3. Slovan      | 9  | 5 | 1 | 3 | 27:27 | 11 |
| 4. L. Mikuláš  | 10 | 6 | 1 | 3 | 36:29 | 13 |
| 5. Dubnica     | 9  | 4 | 2 | 3 | 24:36 | 10 |
| 6. Poprad      | 10 | 5 | 2 | 3 | 31:25 | 12 |
| 7. Košice      | 10 | 4 | 2 | 4 | 41:28 | 10 |
| 8. Nitra       | 10 | 4 | 1 | 5 | 22:21 | 9  |
| 9. B. Bystrica | 10 | 1 | 1 | 8 | 20:32 | 3  |
| 10. Prešov     | 10 | 1 | 1 | 8 | 14:49 | 3  |

**Kvalifikace ME****Bělorusko-ČR 0:2 (0:1)**

Domáci fotbalisté zaskočili český tým drtivým tlakem, který si vytvořili hned od úvodního hvizdu a v 23. minutě česká obrana nedokázala zabránit ve střele Bělkovičovi, ten však nastřelil jen břevno. Za dvě minuty na druhé straně přesně odcentroval Horňák, Drulák odpoutal pozornost obrany a Frýdek zůstal vzdálenější tyč osamocen. Odrazem od tyče poslal Frýdek míč do branky a česká reprezentace vedla 1:0. Pojistovací druhý gól přišel šest minut před koncem: po Frýdkově přesné přihrávce se dobře třetím střídající Berger a bylo rozhodnuto. Česká republika: Kouba - Kadlec - Hlapal, Repka, Němec - Latal, Němec (15. Horňák), Frýdek (87. Pohorský), Nedvěd (73. Berger) - Drulák, Kuka.

**Slovensko - Polsko 4:1 (1:1)**

Ve vyvíkajícím zápase se Slovensko podířila odveta za porážku v Zabrze. Branky: 32. Dubovský z pok. kopu, 68. Janžula, 78. Ujlaky, 83. Simon - 20. Juskowiak. SLOVENSKO: Mořnar - Fittl - Karhan, Zeman, Kinder - Batis, Juriga (70. Ujlaky), Simon, Moravčík - Janžula (87. Bochnovič), Dubovský.

ME do 21 let: Bělorusko-ČR 0:3, Slovensko-Polsko 3:1.

**Tabulka skupiny**

|                |   |   |   |   |       |    |
|----------------|---|---|---|---|-------|----|
| 1. Rumunsko    | 9 | 5 | 3 | 1 | 16:9  | 18 |
| 2. Francie     | 9 | 4 | 5 | 0 | 20:2  | 17 |
| 3. Slovensko   | 9 | 4 | 2 | 3 | 14:16 | 14 |
| 4. Polsko      | 9 | 3 | 3 | 3 | 14:12 | 12 |
| 5. Izrael      | 9 | 3 | 3 | 3 | 13:11 | 12 |
| 6. Azerbajdžán | 9 | 0 | 0 | 9 | 2:29  | 0  |

**Tabulka skupiny**

|                |   |   |   |   |      |    |
|----------------|---|---|---|---|------|----|
| 1. Norsko      | 9 | 6 | 2 | 1 | 17:4 | 20 |
| 2. Česká rep.  | 9 | 5 | 3 | 1 | 18:5 | 18 |
| 3. Nizozemsko  | 8 | 4 | 2 | 2 | 16:5 | 14 |
| 4. Lucembursko | 8 | 3 | 0 | 5 | 3:18 | 9  |
| 5. Bělorusko   | 8 | 2 | 1 | 5 | 5:13 | 7  |
| 6. Malta       | 8 | 0 | 2 | 6 | 2:16 | 2  |

**Na slovíčko s M. Sýkorou**

V utkání Toronto-San Jose (7:2) hrál v dresu poražených Michal Sýkora zaznamenal jednu asistenci, ale utkání zdaleka nehodnotil pozitivně.

MS: Toronto bylo lepší po všech stránkách. Něco jiného bylo utkání s Vancouverem, kdy jsme prohrávali 2:6, téměř jsme dotáhli, ale v závěru jsme zbytečně inkasovali.

ABE: V čem je příčina, že dostáváte poměrně hodně branek?

MS: Nevím, ale musíme to rychle zjistit.

ABE: Co dělá Vlastimil Kroupa?

MS: Vlasta je nyní na farmě v Kansasu.

ABE: Loňské zranění?

MS: Bylo to rameno, ale teď je to již zcela v pořádku.

ABE: Letní příprava...

MS: Byla náročnější než v minulých letech, ale máme mladý tým, uvidíme jak se nám bude dařit.

ABE: Máte v týmu sedm národností, jak si rozumíte?

MS: Po této stránce je to dobré, jedná se jak jsem již řekl většinou o mladé hráče, kteří se rychleji přizpůsobují.

ABE: Co očekáváš od této sezóny?

MS: Věřím, že se mi bude dařit natolik, abych zůstal zde v prvním týmu.

Rozmíloval A. Březina.

**CLASSIFIED**

**Pomozte tělesně postiženým v ČSFR**  
Známký z dopisů a pohledy z celého světa pošlejte na adresu:

Magda Nováková  
Masarykova 156  
691 64 Nosislav

Noelch v Českém Krumlově

**Penzión Běla**

Běla Dvořáková,  
Latrán 32, 381 01 Český Krumlov  
Tel.: 011-42-337-4764

Čtěte  
Český zahraniční  
časopis



**POLYGON**  
reportér **Západ**

**POLYGON (Západ)**

Box 9021  
OTTAWA, Ont. K1G 3T8  
CANADA

Redakce v Kanadě



šéfredaktor  
Miloš Suchma  
tel.: (613) 824-7439  
fax: (613) 834-8757

**Dynasty Travel**  
Advisers



Mississauga  
ČSA, KLM, Lufthansa  
Nabízíme levné letenky  
do Prahy  
i do celého světa.

**Dovolené.**

Česky vás obslouží Stáňa.

Volejte: (905) 566-8222

Nebo zanechte vzkaz:  
(905) 823-8427

**Kvalitní koberce  
a podložka pod koberce  
z firmy**

**INTERTEX of CANADA s.r.o**



Vocetářova 18, Praha 8 - Libeň

Tel.: (011-422) 66 00 72 39

(011-422) 66 00 72 38

Fax: (011-422) 66 00 72 37



**HIGH PARK CYCLE & SPORTS**  
TORONTO CANADA



Přestěhovali jsme se  
na 24 Ronson Dr., Etobicoke, Ont. M9W 1B3



Čtenáři **Satellite 1-416** budou vždy vítáni na naší nové adrese  
Ján a Julia Bučo

Toto číslo bylo dáno do tiskárny  
ve středu 18. října 1995 v 4:05